

**ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ**

**МИННИҚУЛОВ ИСЛОМ УРОЛ ЎГЛИ**

**ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ШАРТ МУНОСАБАТЛАРИНИ**  
**ИФОДАЛОВЧИ ТИЛ БИРЛИКЛАРИНИНГ ПРАГМАТИК АСПЕКТИ**  
**(шарт гаплар мисолида)**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва таржимашунослик**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**ТОШКЕНТ – 2020**

**Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)**

**Contents of dissertation abstract of Doctor of Philosophy (PhD)**

**Минниқулов Ислом Урол ўғли**

Инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатларини  
ифодаловчи тил бирликларининг прагматик аспекти  
(шарт гаплар мисолида).....

3

**Минниқулов Ислом Урол угли**

Прагматический аспект языковых единиц, выражающих  
условные отношения в английском и узбекском языках  
(на примере условных предложений).....

23

**Minnikulov Islom Urol ugli**

Pragmatic Aspect of the Language Units Expressing  
Conditional Relationships in English and Uzbek  
(in the Example of Conditional Sentences).....

43

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ

List of published works.....

47

**ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ**

**МИННИҚУЛОВ ИСЛОМ УРОЛ ЎГЛИ**

**ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ШАРТ МУНОСАБАТЛАРИНИ**  
**ИФОДАЛОВЧИ ТИЛ БИРЛИКЛАРИНИНГ ПРАГМАТИК АСПЕКТИ**  
**(шарт гаплар мисолида)**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва таржимашунослик**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**ТОШКЕНТ – 2020**

Филсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2019.2.PhD/FII869 рақам билан рўйхатга олинган.

Докторлик диссертацияси Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (Ўзбек, рус ва инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасининг ([www.uzswlu.uz](http://www.uzswlu.uz)) ва «ZiyoNet» Ахборот таълим порталида ([www.ziyounet.uz](http://www.ziyounet.uz)) жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:**

**Сапарова Қундуз Отабоевна**  
филология фанлари доктори, доцент

**Расмий оппонентлар:**

**Тўхтасинов Илхом Мадаминович**  
педагогика фанлари доктори, доцент

**Мухамедова Саодат Худойбердиевна**  
филология фанлари доктори, профессор

**Етакчи ташкилот:**

**Жаҳон иқтисодиёти ва дипломатия университети**

Диссертация ҳимояси Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети ҳузуридаги DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2020 йил «2» декабр соат 10<sup>00</sup> даги мажлисида бўлиб ўтади. Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, Кичик халқа йўли кўчаси, 21 А уй. тел: (99871) 230-12-91. факс: (99871) 230-12-92; (99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-91; email:uzswlu\_info@mail.ru)

Диссертация билан Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (14 рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, Кичик халқа йўли кўчаси, 21 А уй. тел: (99871) 230-12-91. факс (99871) 230-12-92.

Диссертация автореферати 2020 йил «20» ноябр куни тарқатилди.

(2020 йил «20» ноябр да 14 рақамли реестр баённомаси).

**Ғ.Х. Бокиева**  
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш  
раиси, филол.ф.д., профессор

**А.Б. Самигова**  
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш  
котиби, филол.ф.д., доцент

**Ж.А. Якубов**  
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш  
қошидаги Илмий семинар раиси, филол.ф.д.,  
профессор



## КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Ҳозирги глобаллашув жараёнида давлатлар ўртасида сиёсий, иқтисодий, ижтимоий ва маданий муносабатларнинг ривожланиши натижасида юзага келган интеграция соҳа мутахассисларининг хорижий тилда муваффақиятли мулоқот қила олишига бўлган эҳтиёжни тобора кучайтирмоқда. Жаҳон тилшунослигида олиб борилаётган лингвистик тадқиқотлар антропоцентрик парадигма доирасида амалга оширилган экан, тилнинг куч-қудрати, имкониятларини янада ёритиб беришда уни фанлар кесишувида – когнитив, лингвокультурологик, социолингвистик, лингвопрагматик аспектда тадқиқ этиш зарурати юзага келди. Бунда лисоний бирликларнинг прагматик аспектини нутқий фаолият жараёнида тадқиқ қилиш илмий ва амалий аҳамият касб этмоқда.

Жаҳон илмий ҳамжамиятида тил ва нутқ бирликларининг лингвопрагматик таҳлили перформатив нутқ акти, конверсацион имплицатура, пресуппозиция, хушмуомалалик тамойиллари, мулоқотнинг ҳамкорлик тамойиллари, релевантлик, дейксис ва бошқа прагматик назариялар доирасида амалга оширилмоқда. Жумладан, инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатларини ифодаловчи тил бирликларининг прагматик аспектини очиб беришда уларни коммуникация жараёнида тадқиқ қилиш зарурати, ўз нутқида шарт гаплардан фойдаланаётган тил соҳибларининг тингловчини маълум нутқ акти функциясини бажаришга ундаши, кутилган перлокутив натижага эришиши ва суҳбатдошининг маълум мулоқот шароитидаги интенциясини мос равишда интерпретация қилиш масалаларини ечиш эҳтиёжи муаммонинг долзарблигини белгилайди.

Ўзбек тилшунослигида шарт муносабатларини ифодаловчи тил бирликлари структурал-семантик аспектда ўрганилган бўлса-да, уларнинг прагматик аспектини очиб беришга қаратилган ишлар мавжуд эмас. Шунингдек, мазкур муаммони турли тизимли тиллар, хусусан, инглиз ва ўзбек тиллари мисолида таҳлилга тортиш тил соҳибларининг маълум мулоқот шароитидаги коммуникатив ниятини идрок этиш имконини беради. Ўзбекистонни ривожлантиришнинг устувор тамойилларига асосланган ҳолда «...илмий тадқиқот ва инновация фаолиятини рағбатлантириш, илмий ҳамда инновация ютуқларини амалиётга жорий этишнинг самарали механизмларини яратиш»<sup>1</sup> каби вазифалар ижросини таъминлашда талабаларга хорижий тил соҳибларининг прагматик интенциясини тўғри талқин этишни ўргатиш алоҳида аҳамият касб этади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сонли «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сонли «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари

---

<sup>1</sup>Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги ПФ-4947-сон Фармони. / Халқ сўзи, 2017 йил, 8 феврал. – № 28.

тўғрисида»ги, 2018 йил 5 июндаги ПҚ-3775-сонли «Олий таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг камровли ислохотларда фаол иштирокини таъминлаш бўйича кўшимча чора-тадбирлари тўғрисида»ги ва 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сонли «Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида»ги қарор ва фармонлари, шунингдек, мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъерий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Мазкур тадқиқот республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Демократик ва ҳуқуқий жамиятни маънавий-ахлоқий ва маданий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни шакллантириш» устувор йўналиши доирасида бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Прагмалингвистика соҳасининг юзага келиши ва ривожланишида J. Austin, J.R. Searle, G.P. Grice, T.von. Dijk, G. Leech, L.M. Jacob, В.З. Демьянков, Г.В. Колшанский, Ю.Н. Караулов каби хориж олимлари ва А. Нурмонов, Э.С. Азнаурова, Ш.Сафаров, Д.У. Ашурова, М. Ҳақимов<sup>2</sup> каби ўзбек олимларининг илмий изланишлари муҳим ўрин эгаллайди.

Шарт муносабати муаммосининг қиёсий-типологик, структурал-семантик, функционал-коммуникатив, когнитив-концептуал, прагматик аспектлари қатор олимларнинг ишларида атрофлича ўрганилган. Жумладан, муаммонинг қиёсий-типологик жиҳатлари М.А. Abbas, А. Yasir ва Н. Hilde ишларида ўрганилган бўлиб, структурал-семантик хусусиятлари К. Kazuhiro, А. Maria, J. Handili, L. Naegman, К. Namiko, Ching-Hui Su, R. Alex, А.А. Акопян, О.В. Евстафиади, У.К. Юсупов, Ж.А. Якубов каби хориж ва ўзбек олимларининг ишларида ўз ифодасини топган. Н.Р. Sadam, Т. Virpi каби олимлар ўз ишларида шарт гапларнинг функционал жиҳатларини очиқ берган. D. Barbara, Lily I-wen Su каби тилшунослар эса муаммони когнитив аспектда ўрганган. Бунда D. Barbara шарт конструкцияларида вақт, билим, сабаб учлигининг ўзаро муносабатларини таҳлил қилади, Lily I-wen Su

---

<sup>2</sup> Остин Дж. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике: Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1986. – С. 22-129; Серль Дж. Р. Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике: Теория речевых актов. – М., 1986. Вып. XVII. – С. 170-194; Грайс Г.П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике: Лингвистическая прагматика. – М., 1985. Вып. XVI. – С. 217-237; Дейк ван. Т. Вопросы прагматика текста // Новое в зарубежной лингвистике: Лингвистика текста. – М., 1978. Вып. VIII. – С. 259-337; Geoffrey Leech. The Pragmatics of Politeness. New York: Oxford University Press, 2014. – 343 p.; Jacob L.M. Pragmalinguistics: Theory and Practice. The Hague: Mouton Publishers, 1979. – 444 p.; Демьянков В.З. Прагматические основы интерпретации высказывания // Изв. АН СССР. Сов. лит. и язык. 1981. № 4. – С.37-374; Колшанский Г.В. Контекстная семантика. – М.: Наука, 1980. – 149 с.; Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 264 с.; Нурмонов А. Кўмакчи конструкциялар пресуппозицияси // Ўзбек тили ва адабиёти. 1986. № 6. – Б. 42-45; Азнаурова Э.С. Прагматика художественного слова. – Ташкент: Фан, 1988. – 126 с.; Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – 300 б.; Ашурова Д.У. Производное слово в свете коммуникативной теории языка. – Ташкент: Фан, 1991. – 100 с.; Ҳақимов М. Ўзбек прагмалингвистикаси асослари. – Тошкент: Akademnashr, 2013. – 176 б.

шартли тафаккур қилишни идрокнинг инъикоси сифатида ўрганади<sup>3</sup>. Муаммонинг прагматик аспектини ўрганишга оид ишлар S. Moss, R. Stalnaker, A. Y. Richard, Н.Ю. Киселёва каби тилшунос олимлар томонидан амалга оширилган. Хусусан, S. Mossнинг ишида контрфактуал шарт гапларнинг прагматикаси ёритилган ва R. Stalnaker ва A. Y. Richardларнинг ишларида шарт конструкцияларнинг нутқ акти функциясини бажариш имконияти ўрганилган. Н.Ю. Киселёва эса замонавий инглиз тилида шарт конструкцияларининг прагматик функцияларини тадқиқ қилган<sup>4</sup>.

Ўзбек тили синтактик бирликларини илмий асосда атрофлича ўрганиш XX асрнинг 40-йилларидан бошланган. А. Фуломов, Ғ. Абдурахмонов, М. Асқарова, Н. Махмудов, А. Нурмоновлар ўзбек тили синтаксисининг илмий асосларини яратиб бердилар. Шарт муаммоси ўзбек тилшунослигида монографик йўсинда У.Қ. Юсуповнинг ишида кўтарилган бўлиб, унда инглиз ва ўзбек тилларида шарт эргаш гапли қўшма гапларнинг қиёсий тадқиқи амалга оширилган<sup>5</sup>.

Ушбу тадқиқотда турли тизимли тилларда, хусусан, инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатини ифодаловчи тил бирликларининг прагматик аспектини чоғиштириб ўрганиш қиёсий тилшунослик ривожига катта ҳисса қўшган Ж.Буранов, У.Қ. Юсупов, М.Э. Умархўжаев, М.Д. Джусупов, М.И. Расулова, К.О. Сапарова<sup>6</sup> каби олимлар томонидан тилларни қиёсий-чоғиштириб ўрганиш бўйича ишлаб чиқилган умумий қонуниятлар ва тамайиллар доирасида амалга оширилган.

**Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети илмий-тадқиқот ишларининг «Таржима муаммолари» илмий мавзусининг таркибий қисми бўлиб, таржима назарияси ва амалиёти факультетининг илмий режаларига киритилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатларини ифодаловчи тил бирликлари прагматик аспектининг

---

<sup>3</sup> Barbara Dancygier. Conditionals and Prediction: Time, Knowledge, and Causation in Conditional Constructions. Cambridge: Cambridge University Press, 2001; Lily I-wen Su. Conditional Reasoning as a Reflection of Mind // Language and Linguistics, Vol 6, Issue-4, 2005. – P. 655-680.

<sup>4</sup> Moss S. On the Pragmatics of Counterfactuals // Wiley Periodicals, Inc., Vol. 46, Issue 3, 2012. – P. 561-586; Stalnaker R. Conditional propositions and conditional assertions. Oxford: Oxford University Press, 2009. – 19 p.; Richard A.Y. A classification of conditional sentences based on Speech Act Theory // Grace Theological Journal, Vol. 10, Issue 1, 1989. – P. 29-49; Киселёва Н.Ю. Семантический и прагматический анализ функционирования условных конструкций в современном английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2005. – 195 с.

<sup>5</sup> Юсупов У.Қ. Сравнительный анализ английских и узбекских сложноподчиненных предложений с придаточными условными. – Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1971. – 30 с.

<sup>6</sup> Буранов Дж. Сравнительная типология английского и тюркских языков. – М., 1983. – 268 с.; Юсупов У.Қ. Проблемы сопоставительной лингвистики. – Ташкент: Фан, 1980. – 135 с.; Умархўжаев М.Э. Чоғиштирма тилшунослик ва таржимашунослик муаммолари. – Андижон, АДПУ, 2014. – 129 б.; Джусупов М.Д. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. – Ташкент: Фан, 1991. – 240 с.; Rasulova M.I., Shukurova Z.I. Comparative typology of English, Uzbek and Russian languages. – Toshkent: Tafakkur, 2017. – 260 p.; Сапарова К.О. Сопоставительно-типологическое исследование фоностилистики русского и узбекского языков (на материале фоновариантов слов): Дисс. ... докт. филол. наук. – Ташкент, 2010. – 343 б.

перформатив нутқ актлари ва импликатура ҳосил қилиш потенциали нуқтаи назаридан ўхшаш ва фарқли томонларини асослашдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

жаҳон тилшунослигидаги шарт муносабатларига доир мавжуд назарияларни таҳлил қилиш;

шарт муносабатлари ифодаланишини таснифлаш;

шарт муносабатлари ифодаланишини ўрганишда прагматик ёндашув тамойилларини ўрганиш;

инглиз ва ўзбек тилларидаги шарт гапларнинг нутқ актини юзага келтириш имкониятини таҳлил қилиш;

инглиз ва ўзбек тилларидаги шарт гапларнинг импликатура ҳосил қилиш потенциалини ёритиш;

инглиз ва ўзбек тилларидаги шарт гапларнинг прагматик аспектида ўхшаш ва ўзига хос томонларини аниқлаш.

**Тадқиқотнинг объекти** сифатида инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатларини ифодаловчи тил бирликлари танланган.

**Тадқиқот предмети** сифатида инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатларини ифодаловчи тил бирликларининг прагматик аспекти белгиланган.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Диссертацияда лингвистик тавсифлаш усули, компонент таҳлил, қиёсий-чоғиштирма усул, прагматик таҳлил, прагматик интенция, контекстуал таҳлил усулларида фойдаланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қуйидагилардан иборат:

инглиз ва ўзбек тилларида шарт конструкциялари нутқ акти сифатида локуция, иллокуция ва перлокуция сингари уч босқичли фаолиятдан таркиб топиши ва маълум коммуникатив контекстда муайян перформатив нутқ актини воқелантириш имконияти лингвистик ва экстралингвистик омиллар ёрдамида исботланган;

инглиз ва ўзбек тилларидаги шарт конструкциялари юзага келтирувчи директив, экспрессив, комиссив, ассертив ва декларатив нутқ актлари таснифланган ва уларнинг синтактик бирлик ёрдамида воқеланиши сингари изоморфик ҳамда ифодаланишидаги имплицитлик ва эксплицитлик, синтактик структура жихатидан турлича (содда, қўшма ва мураккаб гаплар билан) реаллашуви каби алломорфик хусусиятлари асосланган;

қиёсланаётган тилларда шарт муносабатини ифодаловчи тил бирликларининг мулоқотнинг миқдор, сифат, мавзуга оидлик ва мулоқот услуги каби тамойилларининг мақсадли бузилиши натижасида конверсацион импликатура ҳосил қилиш потенциали далилланган;

қиёсланаётган тилларда шарт формаларидан фойдаланиш орқали мулоқот тамойилларининг мақсадли бузилиши оқибатида юзага келган импликатура аниқланган ва нутқ иштирокчиларининг импликатура ҳосил қилишдаги турли прагматик интенциялари каби ўзига хосликлар ва мазкур импликатуранинг нутқий акт функциялари сингари ўхшашликлар бадий матнлар мисолида асосланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

шарт муносабатларини ифодаловчи тил бирликларининг маълум коммуникатив контекстда перформатив нутқ актлари, мулоқот тамойилларининг мақсадли бузилиши натижасида импликатура ҳосил қилиш имконияти инглиз ва ўзбек тиллари мисолида очиқ берилган;

ушбу турли тизимли тиллардаги шарт муносабатларини ифодаловчи тил бирликларининг таҳлили орқали шарт гапларнинг прагматик аспектидаги умумий ва хусусий жиҳатларининг уйғунлашуви асосланган;

инглиз ва ўзбек тили соҳибларининг прагматикаси, яъни нутқ фаолияти жараёнидаги интенцияси ва уларнинг шарт муносабатини ифодаловчи тил бирликлари орқали ифодаланишининг ўхшаш ва фарқли томонлари аниқланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** чиқарилган хулосаларнинг қатъийлиги, қўлланилган ёндашув ва методлар ҳамда уларнинг назарий асослари инглиз ва ўзбек тилларидаги бадиий адабиётлардан олинган мисоллар таҳлилининг ўзаро мувофиқлиги билан тасдиқланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқотнинг илмий аҳамияти турли тизимга кирувчи инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатларини ифодаловчи тил бирликларининг прагматик таҳлили натижалари қиёсий тилшунослик, лексикология, прагмалингвистика, дискурс таҳлили соҳасидаги тадқиқотларни бойитиши билан белгиланади. Диссертацияда келтирилган назарий хулосалар турли тизимли тилларда шарт муносабатларининг ифодаси ва прагматик аспектини ёритишда манба бўлиб хизмат қилади.

Диссертация ишининг амалий аҳамияти тадқиқот материаллари ва хулосаларидан қиёсий тилшунослик, прагмалингвистика, лексикология, стилистика, матн таҳлили бўйича маъруза курслари, семинар машғулотларини ишлаб чиқиш ҳамда олиб боришда, диссертация ишлари, монография, дарслик, ўқув қўлланмалар ёзиш, луғатлар тузишда фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатларини ифодаловчи тил бирликларининг прагматик аспекти очиқ беришда олинган илмий натижалар ва амалий таклифлар асосида:

инглиз ва ўзбек тилларида шарт конструкциялари иллокутив кучга ҳам эга бўлиб, маълум коммуникатив контекстда муайян перформатив нутқ актини вокелантириш имконияти, уларнинг ўхшаш ва фарқли хусусиятлари, шарт гапларнинг конверсацион импликатура ҳосил қилиш имконияти, мулоқот тамойилларини бузишидан мақсад, ҳосил бўлган импликатура ва унинг прагматик функциясидаги изоморфик ва алломорфик хусусиятлари бўйича хулосалар ва илмий янгиликлардан № ОТ-Ф8-062 «Тил таракқиётининг деривацион қонуниятлари» мавзуидаги фундаментал тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 15 ноябрдаги 89-03-4446-сон маълумотномаси). Натижада, лойиҳа бўйича тайёрланган дарслик ва электрон ресурслар мазмунини бойитиш имконини берган;

инглиз ва ўзбек тилларидаги шарт конструкциялари юзага келтирувчи директив, экспрессив, комиссив, ассертив ва декларатив нутқ актлари ва уларнинг синтактик бирлик ёрдамида воқеланиши сингари изоморфик ҳамда ифодаланишидаги имплицитлик ва эксплицитлик, синтактик структура жиҳатидан турлича (сода, қўшма ва мураккаб гаплар билан) реаллашуви каби алломорфик хусусиятларига доир амалий таклиф, хулоса ва материаллардан Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетида бажарилган № ИТД-1, А-1-209 «Маданиятлараро ва коммуникатив ёндашув нигоҳида магистратура мутахассислиги (инглиз тили) бўйича назарий фанлардан инглиз тилида дарслик ва ўқув қўлланмалар яратиш ва ўзбекча-инглизча-русча лингвистик терминлар луғатини тузиш» мавзусидаги амалий лойиҳа доирасида ўқув қўлланма яратишда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 15 ноябрдаги 89-03-4446-сон маълумотномаси). Натижада, ушбу амалий лойиҳа доирасида яратилган ўқув қўлланма мазмуни бойитилган;

қиёсланаётган тилларда шарт формаларидан фойдаланиш орқали мулоқот тамойилларининг мақсадли бузилиши натижасида юзага келган имплицатура ва нутқ иштирокчиларининг имплицатура ҳосил қилишдаги турли прагматик интенциялари каби ўзига хосликлар ва мазкур имплицатуранинг нутқий акт функциялари сингари ўхшашликларга доир таклиф ва хулосалардан магистратура талабалари учун прагмалингвистика фанидан дарслик ва қиёсланаётган тилларда шарт гапларнинг директив, экспрессив, ассертив, комиссив ва декларатив каби перформатив нутқ актлари ҳосил қилиш имкониятига доир хулосалардан бакалавр талабалари учун ўқув қўлланма мазмунини бойитишда фойдаланилган (Қозғоғистон Республикаси, Остона Евроосиё миллий университетининг 2020 йил 5 февралдаги маълумотномаси). Натижада, мазкур дарслик ва ўқув қўлланма мазмунининг бойишига хизмат қилган;

қиёсланаётган тилларда шарт формаларидан фойдаланиш орқали коммуникантларнинг мулоқот тамойилларини бузишдан мақсади, ҳосил бўлган имплицатура ва унинг прагматик функциясидаги ўхшаш ва ўзига хосликларга доир фикр-мулоҳазалар ва таклифлардан Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг «O'zbekiston» телерадиоканалининг «Бедорлик», «Таълим ва тараққиёт» номли махсус эшиттиришларнинг сценарийсини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси «O'zbekiston» телерадиоканалининг 2019 йил 25 сентябрдаги 04-25-1914-сон маълумотномаси). Натижада, мазкур эшиттиришларнинг мазмуни шарт гапларнинг прагматик аспектига оид тавсиялар билан бойитилган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Мазкур тадқиқот натижалари 8 та халқаро ва 6 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши.** Диссертация мавзуси бўйича жами 23 та илмий иш чоп этилган, шулардан 8 таси Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари

асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда, жумладан, 1 таси хорижий илмий журналда нашр этилган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация таркиби кириш, учта боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловалардан иборат. Диссертациянинг асосий ҳажми 156 бетни ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, ўрганилганлик даражаси ёритилган, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, илмий янглиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган. Тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий қилиниши, апробацияси, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «**Шарт муносабатлари тилшуносликнинг ўрганиш объекти сифатида**» деб номланувчи биринчи бобида шарт муносабатларининг тилшуносликда ўрганилиш тарихи очиб берилган, шарт муаммоси лингвистик тадқиқотлар объекти сифатида белгиланган, шарт муносабатларининг ифодаланиш таснифи амалга оширилган ва уларнинг прагматик аспектига доир назарий қарашлар таҳлил қилинган.

*Шарт (condition)* тушунчаси қиёсланаётган тиллардаги луғавий изоҳига мувофиқ: а) *бирор нарсанинг амалга ошиши учун зарур бўлган омил, ҳолаҳвол, шароит*; б) *бош гапдан англашилган воқеа-ҳодиса, белги-хусусиятнинг қай шарт-шароитда рўй беришини англатувчи эргаш гап* сифатида шарҳланар экан, тилшуносликда нафақат лексик бирлик, балки синтактик бирлик ёки конструкция сифатида ҳам ўрганилади.

Шарт муносабатини ифодаловчи конструкция шакл ва маъно планига эга бўлган лингвистик структура бўлиб, унинг маъно томони семантик ва прагматик аспектларда ўз ифодасини топса, шакл томони лексик, морфологик ва синтактик аспектларда намоён бўлади.

Шарт муносабатлари семантик, структурал, нутқ акти ва прагматик нуқтаи назардан таснифланиши мумкин.

Семантик нуқтаи назардан, шарт муносабатлари турли тилларда ҳар хил ёндашувлар (индикатив ва субъонктив; фактуал ва нофактуал; фактуал, очик ва гипотезавий; очик ва гипотезавий; реал ва нореал; фактуал, предиктив ва субъонктив; фактуал, гипотезавий ва контрфактуал (инглиз тилида); фактуал ва контрфактуал (уганда тилида); оддий ва ўзгартирилган (тонга тилида); фактуал, гипотезавий ва контрфактуал (мандарин тилида)) турлари асосида таснифланса-да, бундай таснифланиш асосида бош ва эргаш гап (асосан, эргаш гап)даги иш-ҳаракатнинг юзага чиқиш эҳтимоллик даражалари (бор (юқори, паст) ёки йўқ) мезони ётади.

Шарт муносабатларини реал ва нореал шарт гапларга бўлиш кенг таснифлаш ҳисобланади. Шу боис, ушбу диссертацион ишда нореал шарт

гапларни ички бўлинмалар (гипотезавий ва контрфактуал)га ажратиш тавсия этилади. Зеро, гипотезавий ва контрфактуал шарт гаплар семантик жиҳатдан маъно нозиклигига эга бўлиб, турлича талқин қилиниши мумкин.

Шарт муносабатларининг структурал жиҳатдан таснифланиши морфологик (феъл шакллари, боғловчи ва равиш воситалари), синтактик (про-формалар, содда ва қўшма гаплар) ва лексик (мақоллар, лексик ва модал воситалар) бирликлар орқали аналитик ва синтетик шаклларда ифодаланиш мезонига асосланади.

Шарт гаплар нутқ акти назариясига кўра, қуйидагича таснифланади: тингловчини ишонтириш, кучли ишонч билдириш, манипуляция, насихат, танбеҳ, савол, ўзини оқлаш ёки ҳимоя қилиш, масхара қилиш, нола қилиш, таклиф, буйруқ, узр, маслаҳат, кўрсатма бериш. Бундай таснифлашнинг мезони шарт формаларининг маълум мулоқот муҳитида муайян перформатив нутқ акти вазифасини бажариш имконияти билан изоҳланади.

Прагматик таснифга кўра, шарт гаплар аниқловчи (identifying), хулосаловчи (inferencing), ижро этувчи (performative) ва метакоммуникатив (metacomunicative) каби турларга бўлинади. Шарт муносабатларини прагматик таснифлашнинг асоси сўзловчи коммуникатив мақсадини мос равишда интерпретация қилиш муаммоси билан белгиланади.

Жаҳон тилшунослигида шарт муносабатларини ўрганишга бўлган прагматик ёндашув тажрибасига таянган ҳолда инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатларини ифодаловчи тил бирликларининг прагматик аспектини қиёсий таҳлил қилишда қуйидаги масалалар эътиборга олинади: шарт конструкциялари прагматик аспектининг мулоқот жараёнидаги тадқиқи, уларни сўзловчининг коммуникатив-прагматик мақсадига боғлиқ ҳолда тадқиқ этиш, шарт формаларининг прагматик хусусиятларини белгиловчи контекстуал омилларни аниқлаш, уларнинг прагматик функцияларини ўрганиш ва мулоқот иштирокчиларига прагматик таъсири каби масалалар.

Диссертациянинг «**Инглиз ва ўзбек тилларида шарт гаплар нутқ акти сифатида**» деб номланувчи иккинчи бобида шарт муносабатларининг ўрганилаётган тилларда маълум нутқий фаолият жараёнида перформатив нутқ акти функциясини бажариш имконияти таҳлилга тортилган.

Нутқ акти назарияси прагматик таҳлилнинг асосий масалаларидан ҳисобланиб, унинг асосий мазмуни ўзбек тилшунос олими Ш. Сафаров томонидан қуйидагича изоҳланади: нутқ акти назарияси локуция, иллокуция ва перлокуция сингари уч босқичли фаолият сифатида қаралади<sup>7</sup>.

Локуция – нутқий актнинг биринчи босқичи, мулоқот жараёнидаги мазмундор лисоний тузилманинг яратилиши, талаффуз қилиниш орқали нутқий фаолият бажарилиш актидир. Иллокуция – марказий акт, мулоқот жараёнида коммуникатив мақсад вокеланадиган фаолиятдир. Перлокуция – нутқий актнинг таъсир этувчи (сўзловчининг нутқи тингловчига таъсир этиш) босқичи, натижавий мақсад амалга ошадиган фаолиятдир.

---

<sup>7</sup> Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – 300 б.

J. Searle нутқ актларининг таснифи (ассертивлар (репрезентативлар), директивлар, комиссивлар, декларативлар ва экспрессивлар)ни анча тизимли амалга оширган<sup>8</sup>лиги боис, ушбу тасниф асосида қиёсланаётган тилларда шарт конструкцияларининг нутқ акти вазифасини бажариш имконияти таҳлил қилинади.

Директив нутқ актлари тингловчини фаолиятга ундовчи нутқий ҳаракатлардир. Нутқ актлари таснифига бўлган турли ёндашувларга кўра, директив нутқ актларига илтимос, савол, руҳлантириш, талаб, буйруқ, тақиқ, руҳсат (бериш, сўраш), таклиф, огоҳлантириш, маслаҳат, тавсия, ундаш (даъват этиш), хадди сиғиш, насихат, бўйнига қўйиш, йўл-йўриқ кўрсатиш, сўроқ-тергов, рад этиш ва бошқа нутқий ҳаракатлар киради.

Инглиз ва ўзбек тилларида шарт конструкцияларининг маълум мулоқот шароитида қуйидаги директив нутқ актлари вазифасини бажариши аниқланди: *огоҳлантириш, илтимос, маслаҳат, кўрсатма, савол, руҳсат сўраш ва бериш, манипуляция, буйруқ, талаб ва рад этиш*. Масалан:

- **огоҳлантириш**: *ингл.: Гермiona: "She'll ban you from the library if you're not careful. Why did you have to bring that stupid book?" (J.K. Rowling, Harry Potter and The Half Blood-Prince, p. 308); ўзб.: Тақводор йўловчи: Ҳой, бола, туш бу ёққа! Қандай беҳаё боласан! Қап-катта тўнғиздай бўлиб қолибсану, шарму ҳаё қилмасдан, номаҳрам бор ҳовлига қарайсан-а! Сўфи кўргундай бўлса, «гўшт кетти!» қилади. Ҳа!!! (Чўлпон, Кеча ва кундуз, б. 88);*

- **илтимос**: *ингл.: Сехргар: "Ladies and gentlemen!", "If you would please stand up!" (J.K. Rowling, Harry Potter and The Deathly Hallows, p. 145); ўзб.: Султонхон: Яхши чиқибсиз, Умриниса хола, ўзим ҳам чақиртирмоқчи эдим. Эртага Энахонларникидаги шаҳарлик меҳмонлар чиқишади. **Ош-сувиға қарашиб бермасангиз бўлмайди.** Бугун бир-икки тандир патир ётиб олсак, дейман (Чўлпон, Кеча ва кундуз, б. 45);*

- **маслаҳат**: *ингл.: Билл: "If you have struck any kind of bargain with Griphook, and most particularly if that bargain involves treasure, you must be exceptionally careful" (J.K. Rowling, Harry Potter and The Deathly Hallows, p. 516); ўзб.: Пакана Тўхтаси: Улар қўл кўтаргандан кейин қўл кўтарсак, кеч қоламиз, оғайнилар. **Орқаларидан қувиб бориб, бирданига солдирмасак бўлмайди!** (Чўлпон, Кеча ва кундуз, б. 45); ва ш.к.*

Таҳлил натижаларига кўра, инглиз тилидан фарқли ўлароқ, ўзбек тилида шарт конструкцияларнинг юқорида келтирилган нутқ актларидан ташқари яна қуйидаги директив акт вазифаларини бажариши аниқланди: *сўроқ-тергов қилиш, бўйнига қўйиш ва насихат қилиш*.

Қиёсланаётган тилларда шарт формаларининг директив нутқ акти (хусусан, огоҳлантириш, маслаҳат, инструкция, манипуляция, рад этиш актлари) сифатидаги прагматик мазмунини ифодалаш шакли ва тарзи, асосан, уларнинг синтактик бирлик сифатида имплицит тарзда ифодаланиши ўхшаш хусусият сифатида белгиланди.

<sup>8</sup> John R. Searle. A Classification of Illocutionary acts//Language in Society, Vol. 5, No. 1, 1976. – P. 10-13.

Таҳлил натижаларига кўра, *илтимос* мазмунидаги директив нутқ актини ифодалашда фақат эргаш гап орқали ва эксплицит ифодаланиш инглиз тилига хос хусусият бўлса, бош+эргаш гап шаклида ва имплицит ифодаланиш ўзбек тилига хос хусусиятдир. *Рухсат сўраш, рухсат бериш* ва *буйруқ* мазмунидаги директив нутқ актларини ифодалашда имплицит ифодаланиш инглиз тили учун хусусий жиҳат саналади, эксплицит (рухсат сўраш ва буйруқ беришда), эксплицит ва имплицит ифодаланиш (рухсат беришда) ўзбек тилига хос хусусият ҳисобланади. *Талаб* мазмунидаги директив нутқ актини ифодалашда фақат эргаш гап орқали ифодаланиш инглиз тилига хосликни билдирса, бош+эргаш гап шаклида ифодаланиш ўзбек тилига хос хусусият сифатида эътироф этилиши мумкин.

Ўрганилаётган тилларда шарт формалари маълум мулоқот муҳитида *нола (ҳасрат), койиш (танбех), афсусланиш, узр (кечирим), жаҳл, миннатдорчилик, мақташ, киноя* ва *орзу қилиш* каби экспрессив актларни бажариши аниқланди. Масалан:

- **нола (ҳасрат):** *ингл.: Гарри (ўзини-ўзи айблайдди): if he had given himself up in the first place, Fred might never have died (J.K. Rowling, Harry Potter and The Deathly Hallows, p. 661-662); ўзб.: Мингбоши: Менга битта хотин бас эди... зурриётлик бўлса... Шунча давлатни кимга ишониб қолдираман? Учта безурриётгами?.. (Чўлпон, Кеча ва кундуз, б. 96-97);*

- **койиш (танбех):** *ингл.: Жаноб Крауч: If you accuse my elf you accuse me, Diggory! (J.K. Rowling, Harry Potter and The Goblet of Fire, p. 137); ўзб.: Мингбоши: «Юк босди», деган бўлсам «қандай юк?» деб сўрагин-да, баччагар! Учаланг кам юкмисан менга? (Чўлпон, Кеча ва кундуз, б. 96);*

- **афсусланиш:** *ингл.: Эббот: If I had anywhere else to go, I should be glad to leave it; but I can never get away from Gateshead till I am a woman (Ch.Bronte, Jane Eyre, 39); ўзб.: Зеби: Тек ўтирган бўлсак кўнгли юмишармидикан? (Чўлпон, Кеча ва кундуз, б. 19);* ва ш.к.

Ўзбек тилидан фарқли ўларок, инглиз тилида шарт гаплар юқорида келтирилган экспрессив нутқ актларидан ташқари, *комплимент* экспрессив нутқ акти вазифасини бажариши аниқланган бўлса, *тасалли (овутиш), масхара қилиш, раҳм-шавқат, қарғиш, шикоят (арз), ялиниш (ёлвориш), қаршилик кўрсатиш, хурсанд бўлиш* ва *дуо қилиш* каби экспрессив актлар фақат ўзбек тили материалларида учраганлиги маълум бўлди.

Ифода тарзи ва шаклига кўра, таҳлилга тортилган мисолларда аксарият экспрессив нутқ актлари (*нола (ҳасрат), афсусланиш, узр (кечирим), миннатдорчилик, мақташ, киноя (истеҳзо), орзу қилиш (комплимент фақат инглиз тилига хос), (тасалли (овутиш), масхара, раҳм-шавқат, қарғиш, шикоят (арз), ялиниш (ёлвориш), қаршилик кўрсатиш, хурсанд бўлиш, дуо қилиш* фақат ўзбек тилига хос)) қиёсланаётган тилларда имплицит ҳолда синтактик бирлик сифатида ўз ифодасини топиши ўхшаш хусусият сифатида ўрганилди.

Бироқ инглиз тили мисолида “*койиш, танбех бериш*”, “*жаҳл қилиш*” экспрессив нутқ актлари маълум мулоқот контекстида имплицит тарзда ўз ифодасини топиши, ўзбек тили мисолида мазкур экспрессив актлар

эксплицит ҳолда акс этиши ўзига хосдир. Яъни “койиши, танбеҳ бериши” экспрессив актида “баччагар” эксплицит воситаси, “жаҳл қилиши” нутқ актида эса “очофат, иймонсиз” каби ташқи воситалар ушбу экспрессив нутқ актларининг иллокутив кучини ифодалашда ўз хиссасини кўшмоқда.

Ўрганилаётган тилларда шарт конструкциялари маълум мулоқот муҳитида *таклиф, ишонтириши, ваъда, қўрқитиши (дўқ, нўписа)* каби комиссив, *тахмин, кучли ишонч билдириши* каби ассертив ва *ўзини оқлаш (ҳимоя қилиши)* каби декларатив актларни бажариши аниқланди.

**Комиссивлар.** Инглиз ва ўзбек тилларида шарт гаплар *таклиф* нутқ актини воқелантириши мумкин: *ингл.: Скримжер: “I have some questions for the three of you, and I think it will be best if we do it individually. If you two” – he pointed at Harry and Hermione – “can wait upstairs, I will start with Ronald” (J.K. Rowling, Harry Potter and The Deathly Hallows, p. 122); ўзб.: Пошшахон: Қарс икки қўлдан чиқар экан! Иккаламиз бир бўлсак, Султонни тузлаймиз (Чўлпон, Кеча ва кундуз, б. 54).*

Бундан ташқари, шарт гаплар *ишонтириши* актини ҳосил қилади: *ингл.: Гарри: “Don’t you think they might wonder what’s happened if they wake up and find themselves in a place that looks like it’s just been bombed?” (J.K. Rowling, Harry Potter and The Deathly Hallows, p. 167); ўзб.: Мирёқуб: Бугун тонадиган бўлмаса, ўша вақтда ўзи ўз буйруғи билан ёнтирмасмиди? (Чўлпон, Кеча ва кундуз, б. 100).*

Шарт конструкциялар *ваъда* комиссив актини ҳам юзага келтириши мумкин: *ингл.: Дамблдор: if you will sit down calmly, I shall tell you about Hogwarts. Of course, if you would rather not come to the school, nobody will force you (J.K. Rowling, Harry Potter and The Deathly Hallows, p. 270); ўзб.: Акалари: Бўпти, борасан. Айтган ишларимизни ҳаммасини қилсанг, оборамиз (Ў.Ҳошимов, Дунёнинг ишлари, б. 26).*

Ўрганилаётган тилларда шарт формалар реаллаштирувчи комиссив актнинг яна бир тури *қўрқитиши (дўқ, нўписа)*дир: *ингл.: Визлий хоним: If I see you do that again I’ll jinx your fingers together (J.K. Rowling, Harry Potter and The Deathly Hallows, p. 121); ўзб.: Суд раиси: Ҳарбий суд масхарами бу кишига? Айтингиз, яхшилик билан очсинлар. Бўлмаса куч билан очтирамиз! (Чўлпон, Кеча ва кундуз, б. 305).*

**Ассертивлар.** Чоғиштирилаётган тилларда шарт формалар *тахмин* ассертив актини воқелантиради: *ингл.: Мери: You probably will if you do what you are told to do! You have to control your temper though. And you have to get some fresh air (Frances Hodgson-Burnett, The Secret Garden, p. 46); ўзб.: Қурвонбиби: Яхши бўлибди. Бирор жойда тўй-мўй бордир. Отанг келмаса ҳам эҳтимол, болам, қишлоқ-пишлоққа чиқишадиганлар. Бўлмаса, мунча жадаллатиб чақир-тирмасиди (Чўлпон, Кеча ва кундуз, б. 116).*

Шунингдек, шарт гаплар *кучли ишонч билдириши* ассертив актини ҳосил қилиши кузатилди: *ингл.: Гермiona: And if the Ministry hasn’t found any hidden codes in this book in thirty-one days, I doubt that I will (J.K. Rowling, Harry Potter and The Deathly Hallows, p. 126); ўзб.: Келинбиби: Сиз хотиржам бўлинг. Мен ўзим гизиллаб чиқиб келаман. Бу кеча битта-яримта ашула*

*эшитиб, суҳбатни кўришса, эртага, албатта, чақиртиришади* (Ҷулпон, *Кеча ва кундуз*, б. 37-38).

**Декларативлар.** Қиёсланаётган тилларда шарт гаплар ўзини оқлаш (*ҳимоя қилиш*) декларатив актини юзага келтириши аникланди: *ингл.: Гарри: I wouldn't know what I'd done if I'd been possessed, would I? (J.K. Rowling, Harry Potter and The Deathly Hallows, p. 286); ўзб.: Мирёқуб: Адаб берганим бўлмаса, шундай қилармидим, қалай?* (Ҷулпон, *Кеча ва кундуз*, б. 106).

Шуни таъкидлаш керакки, инглиз тилидан фарқли равишда, ўзбек тилида шарт конструкциялар *рози бўлиш, қасам ичиш, ниятини (мақсади) ошкор этиш* (комиссив нутқ акти), *умидини узиш* (ассертив нутқ акти) ва *эълон қилиш* (декларатив нутқ акти) каби иллокутив кучга эга бўлган нутқ актлари вазифасини бажаради.

Тадқиқотнинг «**Инглиз ва ўзбек тилларида шарт гапларнинг импликатура ҳосил қилиш потенциали**» деб номланувчи учинчи бобида шарт муносабатларининг инглиз ва ўзбек тилларида маълум нутқий фаолият жараёнида мулоқот тамойилларини мақсадли бузиш орқали муайян импликатура ҳосил қилиш имконияти таҳлилга тортилади.

Импликатура – нутқда айнан талаффуз қилинмайдиган, ўзгарувчан, яъни муқим бўлмаган, контекстда реаллашадиган, луғавий маънодан ташқари кўшимча маънога ишора қилувчи ифоданинг яширин кўринишидир.

Ироқ тилшунос олимлари Н.М. Al-Hamadi ва В.Ж. Muhammedларнинг эътирофича, импликатуранинг юзага келиш усули сўзловчининг Р. Grice максималарига нисбатан муносабатига кўра, икки хил бўлиши мумкин: *максималарга амал қилиш* ва *уларни бузиш орқали*<sup>9</sup>. Бироқ ҳамкорлик тамойилларининг мақсадли бузилиши орқали импликатура ҳосил қилишда сўзловчи тингловчининг ифодаланган нутқдан кўпроқ тағмаъно, хулоса, инференция ёки дедукция чиқаришини мақсад қилади.

Инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатини ифодаловчи конструкциялардан сўзловчи маълум мулоқот шароитида ҳамкорлик тамойилининг **миқдор** максимасини мақсадли бузиш орқали конверсацион импликатура ҳосил қилишда фойдаланиши мумкин:

**а) маълум қилинаётган ахборот талаб даражасида бўлмоғи даркор** қондасининг бузилиши: *ингл.: Теннисон: You came here on the sixteenth of January, is that correct? Мойра: If you say so (L.L. Plante, Prime Suspect, p. 54).* **Импликатура:** *Тезроқ сўроғингизни тўхтата қолинг! Мен саволларингизга жавоб беришга иштиёқманд эмасман.* **Мақсад:** *Муҳокама, суҳбатдан ўзини олиб қочиб.* **Прагматик функция:** талаб қилиш; *ўзб.: Иқром: Ўзим врачман. Врач бўлганим учун хотинимнинг туғишини хоҳламайман. Асар қаҳрамони: Нега ахир? Бир-бирларингизни севсангиз. Муносиб бўлсангиз...* (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, б. 62). **Импликатура:** *Унда муаммо нимада? Нима тўсқинлик қилипти?* **Мақсад:** *Тингловчининг фикрини билиш.* **Прагматик функция:** *савол сўраш;*

<sup>9</sup> Hamid M. Al-Hamadi, V. J. Muhammed. Pragmatics: Grice's conversational maxims violations in the responses of some western politicians // Journal of the College of Arts, No. (50), 2009. – P. 1-23.

б) **ортиқча маълумотни беришга ҳаракат қилма** қоидасининг бузилиши: *ингл.: Мануел Гарсиа: Why must not a man marry? Маггиор: He cannot marry. He cannot marry. If he is to lose everything, he should not place himself in a position to lose that. He should not place himself in a position to lose. He should find things he cannot lose* (Е. Hemingway, *Men without women*, p. 33). **Импликатура:** Уйланиш бу йўқотишидир. Хотин бу сенинг борлигинг. Хотининг ўлса, борлигингни йўқотасан. **Мақсад:** Эмоционал таъсир ўтказиш. **Прагматик функция:** насиҳат қилиш; ўзб.: Асар қаҳрамони: Тузукмисиз, ўзи? Клава хола: Операциядан яхши чиқдим. Пул бермасам бўлмади. Асар қаҳрамони: Кимга? Клава хола: Врачга! **Уч юз сўм бермасам бўлмасди. Операция қилмасди. Қилсаям, ярим йилдан кейин ўладиган қилиб кесарди** (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, б. 94). **Импликатура:** Пул бериб турганингдан миннатдорман. Операциядан яхши чиқдим. **Мақсад:** (врачлардан) шикоят қилиш. **Прагматик функция:** миннатдорчилик билдириш.

Шунингдек, коммуникантлар мулоқот жараёнида шарт формалардан фойдаланар экан, миқдор тамойилини импликатура, яъни тағмаёно ифодалаш учун инглиз тилида *суҳбатдошига эмоционал таъсир ўтказиш* ва ўз манфаати, қизиқишини муҳокама қилиш ва ўзбек тилида ўз ўрни, ҳурмати, обрў ва мақомини сақлаш мақсадларда бузиши ўзига хос ва тингловчини хурсанд қилиш мақсадида бузиши ўхшаш хусусият сифатида қайд этилиши мумкин.

Инглиз ва ўзбек тилларида сўзловчи шарт конструкциялардан фойдаланиш орқали маълум мулоқот шароитида мулоқотнинг **сифат** ва **мавзуга оидлик** тамойилларини мақсадли бузиш орқали конверсацион импликатура ҳосил қилиши аниқланди:

**Сифат тамойили:** а) ўзинг тўлиқ маълумотга эга бўлмаган ҳодиса ҳақида гапирма қоидасининг бузилиши: *ингл.: Гекльберри Финн: Oh, Tom, they can see in the dark like cats. Том: Maybe if we don't move, they won't notice us* (М. Twain, *The Adventures of Tom Sawyer*, p. 18). **Импликатура:** Биз ҳаракатланмаслигимиз керак. **Мақсад:** Тингловчининг фикрини билиш. **Прагматик функция:** маслаҳат бериш; ўзб.: Харидор: Жудаям осмондан келаверманг-да сиз ҳам. Ҳеч бўлмаса олти юз денг. Сотувчи (чопонли киши): Ўзингиз ҳам жуда зикна одам экансиз-да. Қаранг бунинг қорнида боласи бор. **Худо хоҳласа, айна қиш чилласида болаларнинг оғзи оқариб қолади** (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, б. 140). **Импликатура:** Сиз эчкини сотиб олинг. Албатта, барака топасиз! **Мақсад:** Тингловчини чалғитиш. **Прагматик функция:** шонтириш;

б) **ёлғон ахборотни узатишга ҳаракат қилма** қоидасининг бузилиши: *ингл.: Чарльз: Sorry, sorry. There is no excuse, I know. I'll kill myself afterwards, if you like. Ангус: It doesn't matter. If you hadn't come Tom would have taken your place* (R. Curtis, *Four Weddings and a Funeral*, p. 4). **Импликатура:** Кечикканим учун узр сўрайман. **Мақсад:** Кўнгилсиз ҳолатдан ўзини олиб қочтиш. **Прагматик функция:** узр сўраш; ўзб.: Харидор: Чан пул чўча? Сотувчи: Бу жўжамас, хўроз! **Бир тенга одамни йиқитади!** (Ў.Ҳошимов,

Дунёнинг ишлари, б. 132). **Импликатура:** Бу катта ва кучли хўроз. **Мақсад:** Хис-ҳаяжонни ифодалаш (эмоционал таъсир кўрсатиш). **Прагматик функция:** жаҳл қилиш.

**Мавзуга оидлик тамойили:** ингл.: Хиггинс: (буйруқ оҳангида) *Sit down*. Элиза: *Oh, if you're going to make a compliment of it* (G.B. Shaw, *Pygmalion*, p. 21). **Импликатура:** Сиз олийжаноб эмассиз. Сиз илтифотли эмассиз. **Мақсад:** Танқид қилиш ва ўз манфаати, қизиқишини муҳокамага қўйиш. **Прагматик функция:** танқид қилиш; ўзб.: Болакайнинг онаси: Маҳмуд букурнинг уйлари қайси, ўргилай? Семиз хотин: **Букур бўлса, Худо қилган!** Тавба денг (Ў.Ҳошимов, Дунёнинг ишлари, б. 56). **Импликатура:** Бировни букур дейиш ёки камситиш яхши эмас. **Мақсад:** Ўз қадрни, ўрни, мақомини сақлаш. **Прагматик функция:** насиҳат қилиш.

Бундан ташқари, нутқ иштирокчилари шарт формаларидан фойдаланиш орқали маълум импликатура ҳосил қилиш учун (инглиз тилида) *эмоционал таъсир ўтказиш* ва (ўзбек тилида) *тингловчини мамнун этиш, шикоят қилиш, эмоционал таъсир ўтказиш* мақсадларида мулоқотнинг сифат тамойилини бузиши аниқланди. Бунда *тингловчига эмоционал таъсир ўтказиш* мақсадида бузиши ўхшаш хусусият сифатида ўрганилди.

Мулоқот иштирокчилари инглиз ва ўзбек тилларида шарт формаларидан фойдаланиш орқали мулоқот тамойилларининг мавзуга оидлик қоидадини яна қуйидаги мақсадларда бузади: *суҳбатдошига мулойим кўриниш* (инглиз тилида), *муҳокама (суҳбат)дан ўзини олиб қочиш* ва *кўнгилсиз ҳолатнинг олдини олиш* (ўзбек тилида). Бу қиёсланаётган тиллар тизими учун ўзига хос хусусиятдир.

Инглиз ва ўзбек тилларида мулоқот иштирокчилари шарт формаларидан ҳамкорликнинг **мулоқот услуби** тамойилини бузиш орқали конверсацион импликатура ҳосил қилиши мумкин:

а) **нотаниш, номаълум, тушунилиши қийин бўлган ибораларни кўллашдан қоч** қоидасининг бузилиши: ингл.: *Стурфорз: Daisy, for though that's not the name your Godfathers and Godmothers gave you, it is the name I like best to call by – and I wish, you could give it to me.* Девид: *Why, so I can, if I choose.* *Стурфорз: Daisy, if anything should ever separate us, you must think of me at my best, old boy. Come! Let's make that bargain. Think of me at my best, if circumstances should ever part us!* (Ch. Dickens, *David Copperfield*, p. 424). **Импликатура:** Илтимос, мени унутиб юборма! **Мақсад:** Тингловчи билан аҳил муносабат ўрнатилди. **Прагматик функция:** илтимос қилиш; ўзб.: Асар қаҳрамонининг онаси: *Зеби она чалувди. Сумалакка чиққанмизда бир чалиб берай девди. Асар қаҳрамонининг отаси: Зеби чалса майли* (Ў.Ҳошимов, Дунёнинг ишлари, б. 182). **Импликатура:** Зебига рухсат. Зеби дутор чалган бўлса қарши эмасман. **Мақсад:** Бошиқа инсон (Зеби хола)нинг ҳурмати, ўрни, қадрини сақлаш. **Прагматик функция:** рухсат бериш;

б) **дудмаллик, кўп маънолилиқдан узоқ тур** қоидасининг бузилиши: ингл.: *Дори сотувчи: I am a chemist. If I was a store and family hotel combined, I might be able to help you. But I'm only a chemist* (J.K. Jerome. *Three men in a boat*, p. 5). **Импликатура:** Мен сиз мурожаат қилишингиз керак бўлган инсон

эмасман. Сиз нотўзри йўналтирилгансиз. **Мақсад:** Кинояли ва истехзоли гапирши. **Прагматик функция:** рад этиши; ўзб.: Гули: Саксон сўмга бўладими? Хури сатанг: Саксон сўмга марожний об энг. **Марожний осайиз, эрийиз билан маза қилиб ейсиз** (Ў.Ҳошимов, Дунёнинг ишлари, б. 236). **Импликатура:** Саксон сўмга кўйлак йўқ. Саксон сўмга бермайман. **Мақсад:** Ўз ҳурмати, обрўси, қадрни ва мақомини сақлаш. **Прагматик функция:** рози бўлмаслик;

**в) баёнинг қисқа бўлсин** қоидасининг бузилиши: *ингл.: Мери: Darling, Would you like me to get you some cheese? I haven't made any supper because it's Thursday. Патрик: No. Мери: If you're too tired to eat out, it's still not too late. There's plenty of meat and other things in the freezer, and you can have it here and not even move out of the chair* (R. Dahl, *Taste and Other Tales*, p. 70). **Импликатура:** Уйда овқатланишимиз мумкин. Бунинг учун ҳамма шароит бор. **Мақсад:** Тингловчини мамнун этиши, кўнглини олиши. **Прагматик функция:** таклиф қилиши; ўзб.: Ўлмасжоннинг онаси: Хунар бўлмай ўлсин! Болам бечоранинг юзини кун ёруғида кўролмайман! Ўлмасжоннинг отаси: Мунча жоврайсан, ҳай. Шукур қилсанг-чи! **Қиморбоз бўлиб, бор-йўгингни “гардам”га берса, нима қилардинг? Аҳмадалининг катта ўглидай бутун рўзгорини ичкиликка совурса, нима қилардинг? Ишга кирганига тўрт ой энди бўлди. Ҳалигача оз топган бўлса, бундан нари кўп топар** (Чўлпон, *Кеча ва кундуз*, б. 90-91). **Импликатура:** Шукур қил! Ўглинг қиморбоз эмас. Ичмайди. Оз бўлса ҳам пул топяпти. **Мақсад:** Шикоятдан ўзини олиб қочиши. **Прагматик функция:** насиҳат қилиши;

**г) нутқинг мантикий узвийлик, тартибда бўлиши** лозим қоидасининг бузилиши: *ингл.: Хиггинс: Listen, Eliza. I think you said you came in a taxi. Элиза: Well, what if I did? I've as good a right to take a taxi as anyone else* (G.B. Shaw, *Pygmalion*, p. 27). **Импликатура:** Бошқа аслзода хонимлардек мен ҳам таксида юришга лойиқман. Мен улардан кам эмасман. **Мақсад:** Ўз ҳурмати, қадрни, ўрни, обрў ва мақомини сақлаш. **Прагматик функция:** койиши, танбеҳ бериши; ўзб.: Асар қаҳрамони: Бормисан! **Касал тузаламан деса, табиб ўз оёғи билан келади-да.** Вали: Нима бўлди? (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, б. 168-169). **Импликатура:** Машинам бузилиб қолди. Кўриб бер, илтимос. **Мақсад:** Ҳис-туйғулари (қувонч)ни ифодалаш (эмоционал таъсир ўтказиши). **Прагматик функция:** илтимос қилиши.

Шунингдек, инглиз ва ўзбек тилларида шарт гаплар маълум мулоқот жараёнида муайян импликатура ҳосил қилишда мулоқот услуби тамойилини тингловчига эмоционал таъсир ўтказиши, муҳокамани тўхтатиши, ундан ўзини олиб қочиши, ўз манфаати, қизиқишини муҳокама қилиши, конфликтни камайтириши мақсадларида бузиши аниқланди. Бунда мазкур тамойилни тингловчи билан аҳил муносабат ўрнатиши, кинояли гапирши (инглиз тилида), ўз манфаати, қизиқишини муҳокама қилиши, шикоятдан ўзини олиб қочиши (ўзбек тилида) мақсадларида бузиш орқали импликатурани юзага келтириши ўзига хос хусусият бўлса, ўз (бошқанинг) ўрни, ҳурмати, обрўи ва мақомини сақлаш, тингловчини мамнун қилиши ва эмоционал таъсир ўтказиши ўхшаш хусусиятдир.

## ХУЛОСА

1. *Шарт* тушунчаси мазкур тадқиқотда нафақат лексик бирлик, балки синтактик бирлик ёки грамматик конструкция сифатида ҳам *семантик, синтактик, стилистик, функционал, нутқ акти, прагматик, когнитив, қиёсий таҳлил* каби ёндашувлар нуқтаи назаридан ўрганилган ва тасниф қилинган.

2. Шарт муносабатларининг турли нуқтаи назардан таснифланиши ўзига хос мезонларга асосланади: а) бош ва эргаш гапдаги иш-ҳаракатнинг юзага чиқиш эҳтимоллик даражалари (*семантик тасниф*); б) морфологик, синтактик, лексик ва фонологик шакллар (*структурал тасниф*); в) шарт гапларнинг имплицит тарзда маълум нутқ актини ҳосил қилиш функцияси (*функционал-коммуникатив тасниф*); г) шарт гапларда ифодаланган фикрнинг ижобий, нейтрал ва салбий ҳамда стилистик бўёқдорлиги (*стилистик тасниф*); д) муваффақиятли коммуникатив акт ижроси ва сўзловчи коммуникатив мақсадининг тингловчи томонидан тўғри тушунилиш муаммоси (*прагматик тасниф*).

3. Шарт гапларнинг прагматик табиати лингвистик (лингвистик шакллар ва контекст) ва экстралингвистик (сўзловчининг мақсади, контекст (ситуацион, ижтимоий), кутилаётган натижа) омилларга боғлиқ бўлиб, бу нутқий фаолиятда, мулоқот жараёнида воқеланади. Сўзловчининг прагматик мақсади маълум коммуникатив муҳитда шарт конструкцияси орқали ифодаланган шарт мазмунидан кўра кўпроқ назарда тутилган мазмун билан белгиланади.

4. Инглиз ва ўзбек тилларида шарт конструкцияларининг прагматик аспекти уларнинг перформатив иллокутив кучга эгаллиги ва маълум коммуникатив контекстда мулоқот тамойилларининг мақсадли бузилиши натижасида муайян импликатура ҳосил қилиш потенциалига эгаллиги билан изоҳланади.

5. Шарт формалари нутқий мулоқот жараёнида *огоҳлантириши, илтимос, маслаҳат, инструкция, савол, рухсат сўраши, рухсат бериши, манипуляция, буйруқ, талаб, рад этиши* каби директив нутқ актларини ҳосил қилиш вазифасини бажариши қиёсланаётган тилларда изоморфик жихатдир. Бироқ шарт конструкцияларнинг *сўроқ-тергов, бўйнига қўйиши* ва *насиҳат* каби директив актларни воқелантириши фақат ўзбек тили тизимига хошлиги алломорфик хусусиятни белгилайди. Ифода шакли ва тарзига кўра, қиёсланаётган тилларда шарт конструкцияларининг *огоҳлантириши, маслаҳат, инструкция, савол, манипуляция, талаб, рад этиши* каби директив актларни синтактик сатҳда имплицит тарзда, *савол* директив актини синтактик сатҳда эксплицит тарзда юзага келтириши ўхшашдир. Шарт гапларнинг *илтимос* (эргаш гап қисм орқали эксплицит тарзда (инглиз тили) ва бош+эргаш гап қисм орқали имплицит тарзда (ўзбек тили)), *талаб* (эргаш қисм орқали (инглиз тили) ва бош+эргаш қисмлар орқали (ўзбек тили)), *рухсат сўраши, рухсат бериши, буйруқ* (имплицит тарзда (инглиз тили) ва эксплицит тарзда (ўзбек тили)) каби директив актларни ҳосил қилиш

вазифасини бажариши қиёсланаётган тиллар тизими учун фарқли жиҳат эканлиги аниқланди.

6. Инглиз ва ўзбек тилларида тил соҳиблари нутқий жараёнда шарт гаплардан фойдаланиш орқали *нола, танбеҳ, афсус, узр, жаҳл, миннатдорчилик, мақтов, киноя, орзу* каби экспрессив нутқ актларини бажариши изоморфик хусусият сифатида белгиланди. Бундан ташқари, шарт конструкциялари *комплимент* (инглиз тили) ва *тасалли, масҳара қилиш, раҳм-шавқат, қарғиш, шикоят, ялинши, қаршилик кўрсатиш, хурсанд бўлиш, дуо қилиш* (ўзбек тили) каби экспрессив актларни воқелантириш вазифасини бажариши алломорфик жиҳат саналади. Шарт формаларининг *нола, афсус, узр, миннатдорчилик, мақтов, киноя, орзу* каби экспрессив актларни синтактик сатҳда имплицит тарзда юзага келтириш вазифасини амалга ошириши ўхшаш бўлса, *танбеҳ* ва *жаҳл* экспрессив актларини синтактик сатҳда имплицит тарзда (инглиз тили) ва эксплицит ҳолда (ўзбек тили) ҳосил қилиш вазифасини бажариши қиёсланаётган тиллар тизими учун фарқли хусусиятдир. Ўзбек тилида шарт конструкцияларининг инглиз тилидан фарқли равишда кўпроқ экспрессив актларни бажариши ушбу тилнинг ўзига хослигини белгилайди.

7. Инглиз ва ўзбек тилларида шарт конструкциялари комиссив иллокутив кучга эга бўлган актлар (*таклиф, шонтириш, ваъда, дўқ*)ни юзага келтириш вазифасини *синтактик сатҳда имплицит тарзда* бажариши ушбу тиллар тизими учун универсал хусусиятдир. Бироқ инглиз тилидан фарқли равишда, ўзбек тилида *рози бўлиш, қасам ичиш* каби комиссив актлар синтактик сатҳда имплицит ва *ниятини ошкор этиш* комиссив акти эксплицит тарзда реаллашиши ўзига хос хусусиятдир.

8. Инглиз ва ўзбек тилларида шарт гаплар ассертив нутқ актлар (*тасдиқ, кучли шонч билдириш*)ини синтактик сатҳда эксплицит ҳолда ҳосил қилиш вазифасини бажариши ўхшаш хусусият сифатида белгиланди. Бироқ шарт формаларининг *умидини узиш* ассертив актини синтактик сатҳда имплицит тарзда воқелантириши ўзбек тили тизимида хослиги фарқли жиҳат эканлиги аниқланди.

9. Шарт конструкцияларининг *ўзини оқлаш* декларатив нутқ актини синтактик сатҳда имплицит тарзда бажариш хусусияти ўрганилаётган тиллар учун ўхшаш хусусиятдир. Инглиз тилидан фарқли равишда, ўзбек тилида шарт конструкциялари *эълон қилиш* декларатив актини юзага келтириш вазифасини бажариши фарқли жиҳатдир. Сўзловчилар мулоқот жараёнида шарт формаларидан фойдаланиш орқали декларатив актни бажаришга уринар экан, тингловчига маълум ахборотни эълон қилади. Бунда декларатив акт орқали ифодаланган мазмун реал воқеликка мувофиқ келади.

10. Инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабатини ифодаловчи тил бирликлари мулоқот тамойилларининг мақсадли бузилиши натижасида импликатура ҳосил қилиш имкониятига эга. Коммуникантлар шарт гаплардан фойдаланар экан, маълум мақсадда мулоқот тамойилларини бузади, натижада, конверсацион импликатура ҳосил қилиб, маълум прагматик функцияни амалга оширади.

11. Турли тизимли тилларда мулоқот иштирокчиларининг шартли фикрлаш ёки тафаккур қилиш орқали мулоқот тамойилларини турли мақсадларда бузиши, асосан, алломорфик хусусиятдир. Бироқ қиёсланаётган тилларда мулоқот иштирокчилари шарт конструкцияларидан конверсион импликатура ҳосил қилиш учун миқдор тамойилини *суҳбатдошини мамнун қилиши*, сифат ва мавзуга оидлик тамойилларини *эмоционал таъсир ўтказиши*, мулоқот услуби тамойилини *ўз (ва ўзганинг) қадри, обрў, мақоми, ўрнини сақлаш*, *тингловчини мамнун этиши*, *ҳис-туйғуларини ифодалаш* мақсадларида бузиши изоморфик хусусиятдир.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01  
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**  

---

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ  
ЯЗЫКОВ**

**МИННИКУЛОВ ИСЛОМ УРОЛ УГЛИ**

**ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ,  
ВЫРАЖАЮЩИХ УСЛОВНЫЕ ОТНОШЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И  
УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ (на примере условных предложений)**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное  
языкознание и переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

**ТАШКЕНТ – 2020**

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за В2019.2.PHD/Fil869.

Докторская диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский резюме)) размещен на веб-странице Научного совета по адресу ([www.uzswlu.uz](http://www.uzswlu.uz)) и на информационно-образовательном портале «ZiyoNet» по адресу ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz))

Научный руководитель:

Сапарова Кундуз Отабоевна  
доктор филологических наук, доцент

Официальные оппоненты:

Тухтасинов Илхом Мадаминвич  
доктор педагогических наук, доцент

Мухамедова Саодат Худойбердиевна  
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация:

Университет мировой экономики и дипломатии

Защита диссертации состоится «2» декабря 2020 года в 10<sup>00</sup> часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 по присуждению ученых степеней при Узбекском государственном университете мировых языков (Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район улица Кичик халка, дом 21А. Тел.: (+99871) 230-12-92; факс: (+99869) 227-07-61; e-mail: [uzswlu\\_info@mail.ru](mailto:uzswlu_info@mail.ru))

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирована № 14). (Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район улица Кичик халка, дом 21А. Тел.: (+99871) 230-12-92.)

Автореферат диссертации разослан «20» ноября 2020 года.

(Реестр протокола рассылки № 14 от «20» ноября 2020 года).

  
  
Г.К. Бокмева  
Председатель Научного совета по  
присуждению ученых степеней, д.ф.н.,  
профессор  
Э.В. Самиева  
Ученый секретарь Научного совета по  
присуждению ученых степеней, д.ф.н.,  
доцент  
Ж.А. Якубов  
Председатель Научного семинара при  
Научном совете по присуждению  
ученых степеней, д.ф.н., профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В современном процессе глобализации интеграция в результате развития политических, экономических, социальных и культурных отношений между странами все больше усиливает потребность в узких специалистах, умеющих эффективно общаться на иностранных языках. Ввиду того, что производимые в мировом языкознании лингвистические изыскания осуществляются в рамках антропоцентрической парадигмы, назрела необходимость в изучении силы и возможностей языка на стыке дисциплин – в когнитивном, лингвокультурном, социолингвистическом, лингвопрагматическом аспектах. В связи с этим большое научное и практическое значение приобретает исследование прагматического аспекта языковых единиц в процессе речевой деятельности.

В международном научном сообществе лингвопрагматический анализ языковых и речевых единиц проводится в рамках перформативных речевых актов, речевой имплицатуры, пресуппозиции, принципов вежливости, принципов взаимодействия, теории релевантности, дейксиса и других прагматических теорий. В частности, потребность при раскрытии прагматического аспекта языковых единиц, выражающих условные отношения в английском и узбекском языках, в решении проблем необходимости их изучения в процессе общения, побуждения слушателя к выполнению функции определенного речевого акта носителями языка, использующими в своей речи условные предложения, достижения ожидаемых перлокутивных результатов, адекватной интерпретации интенции собеседника в конкретной коммуникативной среде определяют актуальность проблемы.

В узбекском языкознании несмотря на изученность выражающих условные отношения языковых единиц в структурно-семантическом аспекте, отсутствуют работы, посвященные раскрытию их прагматического аспекта. Кроме того, анализ рассматриваемой проблемы на примере разносистемных языков, в частности, английского и узбекского, позволит постичь коммуникативное намерение носителей языка в условиях определенного общения. Исходя из приоритетных направлений развития Узбекистана, при реализации таких задач, как «...стимулирование исследований и инноваций, создание эффективных механизмов реализации научных и инновационных достижений»<sup>1</sup> приобретает особую значимость обучение студентов правильной интерпретации прагматических намерений носителей иностранного языка.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит осуществлению задач, намеченных в Указах и Постановлениях Президента Республики Узбекистан № УП-4947 «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года, ПП-2909 «О

---

<sup>1</sup> Указ Президента № УП-4947 «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года. / Народное слово, 8 февраля 2017 г. – № 28.

мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» от 20 апреля 2017 года, ПП-3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах» от 5 июня 2018 года, УП №-5847 «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» от 8 октября 2019 года и других нормативно-правовых документах по данной деятельности.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Настоящее исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий в республике – I. «Духовно-нравственное и культурное развитие демократического и правового общества, формирование инновационной экономики».

**Степень изученности проблемы.** В формировании и развитии области прагмалингвистики важную роль играют научные исследования зарубежных ученых, как Дж. Остин, Дж. Серл, Г. Грайс, Т. фон. Дейк, Г. Лич, Л.М. Якоб, В. Демьянков, Г. Колшанский, Ю.Н. Караулов, и узбекских ученых, как А. Нурмонов, Э. Азнаурова, Ш. Сафаров, Д.У. Ашурова, М. Хакимов<sup>2</sup> и др.

В трудах ряда ученых подробно исследованы сравнительно-типологический, структурно-семантический, функционально-коммуникативный, когнитивно-концептуальный, прагматический аспекты проблемы условных отношений. В частности, сравнительно-типологический аспект проблемы изучался в трудах М.А. Аббаса, А. Ясира и Х. Хильде, а его структурно-семантические свойства нашли отражение в трудах зарубежных и узбекских ученых, как К. Казухиро, А. Мария, Дж. Хандили, Л. Хэгман, К. Намико, Чинг-Хуэй Су, Р. Алекс, А.А. Акопян, О.В. Евстафиади, У.К. Юсупов, Дж.А. Якубов. Такие ученые, как Х.Р. Саддам, Т. Вирпи, в своей работе описали функциональные особенности условных предложений. А такие лингвисты, как Д. Барбара и Лили И-вэнь Су, изучили проблему в когнитивном аспекте. При этом Д. Барбара анализирует взаимосвязь между триадой времени, знания и причины в условных конструкциях, а Лили И-вэнь Су изучает кондициональное мышление как отражение

---

<sup>2</sup> Остин Дж. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике: Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1986. – С. 22-129; Серль Дж. Р. Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике: Теория речевых актов. – М., 1986. Вып. XVII. – С. 170-194; Грайс Г.П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике: Лингвистическая прагматика. – М., 1985. Вып. XVI. – С. 217-237; Дейк ван. Т. Вопросы прагматики текста // Новое в зарубежной лингвистике: Лингвистика текста. – М., 1978. Вып. VIII. – С. 259-337; Geoffrey Leech. The Pragmatics of Politeness. New York: Oxford University Press, 2014. – 343 p.; Jacob L.M. Pragmalinguistics: Theory and Practice. The Hague: Mouton Publishers, 1979. – 444 p.; Демьянков В.З. Прагматические основы интерпретации высказывания // Изв. АН СССР. Сов. лит. и язык. 1981. № 4. – С.37-374; Колшанский Г.В. Контекстная семантика. – М.: Наука, 1980. – 149 с.; Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 264 с.; Нурмонов А. Кўмакчи конструкциялар пресуппозицияси // Ўзбек тили ва адабиёти. 1986. № 6. – Б. 42-45; Азнаурова Э.С. Прагматика художественного слова. – Ташкент: Фан, 1988. – 126 с.; Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – 300 б.; Ашурова Д.У. Производное слово в свете коммуникативной теории языка. – Ташкент: Фан, 1991. – 100 с.; Хакимов М. Ўзбек прагмалингвистикаси асослари. – Тошкент: Akademnashr, 2013. – 176 б.

восприятия<sup>3</sup>. Исследование прагматического аспекта проблемы осуществлено учеными-лингвистами С. Мосс, Р. Стальнакер, А.Ю. Ричард, Н.Ю. Киселёвой. В частности, в работе С. Мосса освещена прагматика контрфактуальных условных предложений, а в трудах Р. Стальнакер и А.Я. Ричарда изучена возможность условных конструкций выполнять функцию речевого акта. Н.Ю. Киселева же исследовала прагматические функции условных конструкций в современном английском языке<sup>4</sup>.

Комплексное изучение синтаксических единиц узбекского языка на научной основе началось в 40-х годах XX века. А. Гуломов, Г. Абдурахмонов, М. Аскарлова, Н. Махмудов, А. Нурмонов создали научную основу синтаксиса узбекского языка. Проблема условия в монографическом плане в узбекском языкознании представлена в работе У.К. Юсупова, в ней произведено сопоставительное исследование сложноподчиненных предложений с придаточным условия в английском и узбекском языках<sup>5</sup>.

В настоящем исследовании сопоставительное изучение прагматического аспекта языковых единиц, выражающих условные отношения в разносистемных языках, в частности в английском и узбекском, было осуществлено в рамках общих законов и принципов сравнительно-сопоставительного изучения языков, разработанных внесшими большой вклад в развитие сравнительного языкознания учеными, как Дж. Буранов, У.К. Юсупов, М.Э. Умарходжаев, М. Джусупов, М.И. Расулова, К.О. Сапарова<sup>6</sup> и др.

**Связь темы диссертации с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнялась диссертационная работа.** Диссертационное исследование является составной частью темы исследования Узбекского государственного университета мировых языков «Проблемы перевода» и входит в научные планы факультета теории и практики перевода.

**Цель исследования** – обоснование сходства и различий прагматического аспекта языковых единиц, выражающих условные

---

<sup>3</sup> Barbara Dancygier. Conditionals and Prediction: Time, Knowledge, and Causation in Conditional Constructions. Cambridge: Cambridge University Press, 2001; Lily I-wen Su. Conditional Reasoning as a Reflection of Mind // Language and Linguistics, Vol 6, Issue-4, 2005. – P. 655-680.

<sup>4</sup> Moss S. On the Pragmatics of Counterfactuals // Wiley Periodicals, Inc., Vol. 46, Issue 3, 2012. – P. 561-586; Stalnaker R. Conditional propositions and conditional assertions. Oxford: Oxford University Press, 2009. – 19 p.; Richard A.Y. A classification of conditional sentences based on Speech Act Theory // Grace Theological Journal, Vol. 10, Issue 1, 1989. – P. 29-49; Киселёва Н.Ю. Семантический и прагматический анализ функционирования условных конструкций в современном английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2005. – 195 с.

<sup>5</sup> Юсупов У.К. Сравнительный анализ английских и узбекских сложноподчиненных предложений с придаточными условными. – Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1971. – 30 с.

<sup>6</sup> Буранов Дж. Сравнительная типология английского и тюркских языков. – М., 1983. – 268 с.; Юсупов У.К. Проблемы сопоставительной лингвистики. – Ташкент: Фан, 1980. – 135 с.; Умархўжаев М.Э. Чоғиштирма тилшунослик ва таржимашунослик муаммолари. – Андижон, АДПУ, 2014. – 129 б.; Джусупов М.Д. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. – Ташкент: Фан, 1991. – 240 с.; Rasulova M.I., Shukurova Z.I. Comparative typology of English, Uzbek and Russian languages. – Tashkent: Tafakkur, 2017. – 260 p.; Сапарова К.О. Сопоставительно-типологическое исследование фоностилистики русского и узбекского языков (на материале фоновариантов слов): Дисс. ... докт. филол. наук. – Ташкент, 2010. – 343 б.

отношения в английском и узбекском языках, с точки зрения потенциала формирования перформативных речевых актов и импликатуры.

**Задачи исследования:**

анализ существующих теорий условных отношений в мировой лингвистике;

классификация способов выражения условных отношений;

изучение принципов прагматического подхода к исследованию выражения условных отношений;

анализ возможности создания речевого акта условными предложениями английского и узбекского языков;

раскрытие потенциала условных предложений английского и узбекского языков в создании импликатуры;

выявление сходства и своеобразия в прагматическом аспекте условных предложений английского и узбекского языков.

**Объектом исследования** послужили языковые единицы, выражающие условные отношения в английском и узбекском языках.

**Предметом исследования** является прагматический аспект языковых единиц, выражающих условные отношения в английском и узбекском языках.

**Методы исследования.** В диссертации используются методы лингвистического описания, компонентного анализа, сравнительно-сопоставительный метод, методы прагматического анализа, прагматической интенции, контекстного анализа.

**Научная новизна исследования** состоит в следующем:

лингвистическими и экстралингвистическими факторами обосновано, что в английском и узбекском языках условные конструкции как речевой акт состоят из трехэтапной активности, такой как локуция, иллокуция и перлокуция, и раскрыта возможность реализации конкретного перформативного речевого акта в определенном коммуникативном контексте;

классифицированы директивные, экспрессивные, комиссивные, ассертивные и декларативные речевые акты, образующие условные конструкции в английском и узбекском языках, и обоснованы их изоморфные как вербализация при помощи синтаксической единицы, и алломорфные особенности типа имплицитности и эксплицитности выражения, различной реализации с точки зрения синтаксической структуры (простыми, сложными, усложненными предложениями);

доказан потенциал образования языковыми единицами, выражающими условные отношения в сопоставляемых языках, конверсационной импликатуры в результате целенаправленного нарушения коммуникативных принципов типа количество, качество, отношение к теме и образ действия;

выявлена импликатура, возникшая в результате преднамеренного нарушения принципов коммуникации посредством использования условных форм в сопоставляемых языках, а также на примере художественных текстов обоснованы различные прагматические намерения участников речи в

формировании импликатуры и общность функций речевого акта данной импликатуры.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

на примере английского и узбекского языков раскрыта способность языковых единиц, выражающих условные отношения, образовывать перформативные речевые акты и импликатуру в результате преднамеренного нарушения коммуникативных принципов в определенном коммуникативном контексте;

на основе анализа языковых единиц, выражающих условные отношения в данных разносистемных языках, обоснована адаптивность общих и частных свойств условных предложений в прагматическом аспекте;

определены прагматика носителей английского и узбекского языков, то есть интенция в процессе речевой деятельности, а также сходство и различия в способах ее реализации посредством языковых единиц, выражающих их условные отношения.

**Достоверность результатов исследования** подтверждается последовательностью сделанных выводов, соответствием использованных подходов и методов, а также теоретической базы анализу примеров из английской и узбекской художественной литературы.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.** Научная значимость исследования определяется тем, что результаты прагматического анализа языковых единиц, выражающих условные отношения в разносистемных английском и узбекском языках, способствуют обогащению исследований в области сравнительного языкознания, лексикологии, прагмалингвистики, дискурс-анализа. Теоретические выводы, представленные в диссертации, служат источником для освещения проблем выражения и прагматического аспекта условных отношений в разносистемных языках.

Практическая значимость диссертации определяется тем, что материалы исследования и выводы могут быть использованы при разработке и ведении лекционных курсов, семинарских занятий по сравнительному языкознанию, прагмалингвистике, лексикологии, стилистике, анализу текста, написании диссертационных работ, монографий, учебников, учебных пособий и составлении словарей.

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов и практических рекомендаций, полученных при раскрытии прагматического аспекта языковых единиц, представляющих условные отношения в английском и узбекском языках:

выводы и научные нововведения о возможности реализации в английском и узбекском языках в определенном коммуникативном контексте конкретного перформативного речевого акта условными конструкциями, обладающими иллокутивной силой, об их сходствах и различиях, способности условных предложений создать разговорную импликатуру, цели нарушения принципов общения, созданной импликатуре и изоморфных и алломорфных свойствах ее прагматической функции были использованы в

фундаментальном исследовательском проекте OT-F8-062 «Деривационные закономерности развития языка» (Справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан от 15 ноября 2019 г. № 89-03-4446). В результате удалось обогатить содержание учебников и электронных ресурсов, подготовленных в рамках проекта;

практические предложения, выводы и материалы о классификации директивных, экспрессивных, комиссивных, ассертивных и декларативных речевых актов, образуемых условными конструкциями в английском и узбекском языках, об изоморфных как вербализация при помощи синтаксической единицы, и алломорфных особенностях типа имплицитности и эксплицитности выражения, различной реализации с точки зрения синтаксической структуры (простыми, сложными, усложненными предложениями) были использованы при создании учебного пособия в рамках практического проекта № ИТД-1, А-1-209 «Создание учебников и учебных пособий на английском языке по теоретическим дисциплинам в области магистратуры (английский язык) с учетом межкультурного и коммуникативного подхода и составление узбекско-англо-русского словаря лингвистических терминов», реализованного в Узбекском государственном университете мировых языков (Справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан № 89-03-4446 от 15 ноября 2019 г.). В результате содержание учебного пособия, созданного в рамках данного практического проекта, было обогащено;

предложения и выводы о возможности формирования конверсационной имплицатуры в результате целенаправленного нарушения коммуникативных принципов языковых единиц, выражающих условные отношения в сопоставляемых языках, о своеобразии генерируемой говорящими прагматической интенции и общности функций речевого акта данной имплицатуры были использованы в создании учебника по прагмалингвистике для магистрантов. Также, выводы о способности условных предложений в сопоставляемых языках создавать перформативные речевые акты типа директивных, экспрессивных, ассертивных, комиссивных и декларативных были использованы для обогащения содержания учебного пособия для студентов бакалавриата (Справка Евразийского национального университета, Астана, Казахстан, 5 февраля 2020 г.). В результате было обогащено содержание учебника и учебного пособия;

выводы и предложения о цели нарушения принципов коммуникации посредством использования условных форм в сопоставляемых языках, о сходствах и своеобразии в возникшей имплицатуре и ее прагматических функциях были использованы при подготовке сценария специальных передач телеканала «O'zbekiston» Национальной телерадиокомпании Узбекистана «Бедорлик», «Таълим ва тараккиёт» (Справка телерадиоканала «O'zbekiston» Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 25 сентября 2019 года № 04-25-1914). В результате содержание этих передач обогащено рекомендациями по прагматическому аспекту условных предложений.

**Апробация результатов исследования.** Результаты данного исследования были обсуждены на 8 международных и 6 республиканских научно-практических конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано всего 23 научные работы, в том числе 8 научных статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских исследований, из них 1 статья – в зарубежном научном журнале.

**Структура и объем диссертации.** Диссертационная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Основной текст диссертации составляет 156 страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

**Во введении** обоснована актуальность и востребованность темы исследования, освещена степень изученности проблемы, определены цель и задачи, объект и предмет исследования, раскрыто соответствие работы приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике Узбекистан, изложены научная новизна и практические результаты, раскрыты теоретическая и практическая значимость полученных результатов. Приводятся сведения о внедрении результатов исследования в практику, апробации и опубликованных работах, структуре диссертации.

В первой главе диссертации **«Условные отношения как объект изучения языкознания»** раскрывается история изучения в языкознании условных отношений, проблема условия определяется как объект лингвистических исследований, осуществляется классификация способов выражения условных отношений и анализируются теоретические взгляды на их прагматический аспект.

Понятие условности (*condition*), определяемое в соответствии с его словарным толкованием в сопоставляемых языках, как *а) фактор, обстоятельство, условие, необходимые для осуществления чего-либо; б) подчинительное придаточное, обозначающее условия протекания событий, свойств из главного предложения*, изучается в языкознании не только как лексическая единица, но и как синтаксическая единица или конструкция.

Конструкция, выражающая условные отношения, представляет собой лингвистическую структуру, имеющую форму и смысловой план, смысловая сторона которой находит свое выражение в семантическом и прагматическом аспектах, тогда как формальная сторона проявляется в лексическом, морфологическом и синтаксическом аспектах.

Условные отношения можно классифицировать со смысловой, структурной, речевого акта и прагматической точек зрения.

С семантической точки зрения условные отношения в разных языках хотя и классифицируются на основе различных подходов (индикативные и субьюнктивные; фактуальные и нефактуальные; фактуальные, открытые и гипотетические; открытые и гипотетические; реальные и ирреальные;

фактуальные, предиктивные и субъюнктивные; фактуальные, гипотетические и контрфактуальные (в английском языке); фактуальные и контрфактуальные (в угандийском языке); простые и измененные (в тонгинском языке); фактуальные, гипотетические и контрфактуальные (в мандаринском языке)), в основе такой классификации лежит критерий степеней вероятности возникновения действия (есть (высокий, низкий) или нет) в главной и придаточном (в основном, в придаточных) предложениях.

Широко распространенной классификацией является деление условных отношений на реальные и ирреальные. Исходя из этого, в данной диссертационной работе рекомендуется подразделять ирреальные условные предложения на внутренние подгруппы (гипотетические и контрафактуальные). Поскольку гипотетические и контрафактуальные условные предложения, обладая смысловыми оттенками, могут трактоваться по-разному.

Структурная классификация условных отношений основывается на критериях выраженности в аналитических и синтетических формах при помощи морфологических (глагольные формы, союзные и наречные средства), синтаксических (проформы, простые и сложные предложения) и лексических (поговорки, лексические и модальные средства) единиц.

Согласно теории речевого акта, условные предложения классифицируются следующим образом: убеждение слушателя, внушение сильного доверия, манипуляция, наставление, предостережение, вопрос, самооправдание или самозащита, насмешка, скорбь, предложение, приказ, извинение, совет, указание. Критерий такой классификации объясняется возможностью выполнения условными формами функции определенного перформативного речевого акта в определенной среде общения.

В соответствии с прагматической классификацией условные предложения делятся на такие виды, как: определяющие (identifying), обобщающие ((inferencing), исполнительные (performative) и метакоммуникативные (metacommunicative). Основа прагматической классификации условных отношений определяется проблемой, адекватной интерпретации говорящим коммуникативной цели.

Опираясь на опыт прагматического подхода к изучению условных отношений в мировом языкознании, при сопоставительном анализе прагматического аспекта языковых единиц, выражающих условные отношения в английском и узбекском языках, будут учитываться следующие вопросы: исследование прагматического аспекта условных конструкций в процессе общения, их исследование во взаимосвязи с коммуникативно-прагматической целью говорящего, определение обуславливающих прагматические особенности условных форм контекстуальных факторов, изучение их прагматических функций и прагматическое воздействие на участников общения и др.

Во второй главе диссертации **«Условные предложения как речевой акт в английском и узбекском языках»** анализируется возможность условных отношений выполнять в изучаемых языках функции

перформативного речевого акта в процессе определенной речевой деятельности.

Теория речевого акта является одним из главных вопросов прагматического анализа, основное содержание которого узбекский языковед Ш. Сафаров определяет следующим образом: теория речевого акта рассматривается как трехступенчатая деятельность типа локуции, иллокуции и перлокуции<sup>7</sup>.

Локуция – первый этап речевого акта, создание содержательной лингвистической структуры в процессе общения, акт осуществления речевой деятельности посредством произношения. Иллокуция – центральный акт, деятельность, в процессе которой реализуется коммуникативная цель. Перлокуция – стадия воздействия речевого акта (воздействия речи говорящего на слушателя), деятельность, при которой осуществляется конечная цель.

Поскольку Дж.л. Сирл произвел довольно системную классификацию речевых актов (ассертивы (репрезентативы), директивы, комиссивы, декларативы и экспрессивы)<sup>8</sup>, на основе этой классификации анализируется возможность выполнения условными конструкциями функции речевого акта в сопоставляемых языках.

Директивные речевые акты есть речевые действия, которые побуждают слушателя к действию. В соответствии с различными подходами к классификации речевых актов, в директивные речевые акты включают просьбу, вопрос, вдохновение, требование, приказ, запрет, разрешение (давать, спрашивать), предложение, предупреждение, совет, рекомендацию, призыв, осмеление, наставление, обвинение, инструкцию, допрос, отказ и другие речевые действия.

Установлено, что в английском и узбекском языках условные конструкции в определенных коммуникативных ситуациях выполняют функции следующих директивных речевых актов: предупреждение, просьба, совет, указание, вопрос, запрос и разрешение, манипуляция, приказ, требование и отказ. Например:

- **предупреждение:** англ.: Гермиона: *“She’ll ban you from the library if you’re not careful. Why did you have to bring that stupid book?”* (J.K. Rowling, *Harry Potter and The Half Blood-Prince*, p. 308); узб.: Тақводор йўловчи: *Ҳой, бола, туш бу ёққа! Қандай беҳаё боласан! Қап-катта тўнғиздай бўлиб қолибсану, шарму ҳаё қилмасдан, номахрам бор ҳовлига қарайсан-а! Сўфи кўргундай бўлса, «гўшт кетти!» қилади. Ҳа!!!* (Чўлпон, *Кеча ва кундуз*, с. 88);

- **просьба:** англ.: Волшебник: *Ladies and gentlemen!*”, *“If you would please stand up!”* (J.K. Rowling, *Harry Potter and The Deathly Hallows*, p. 145); узб.: Султонхон: *Яхши чиқибсиз, Умриниса хола, ўзим ҳам чақиртирмоқчи эдим. Эртага Энахонларникидаги шаҳарлик меҳмонлар чиқишади. Ош-сувига*

<sup>7</sup> Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – 300 б.

<sup>8</sup> John R. Searle. A Classification of Illocutionary acts//Language in Society, Vol. 5, No. 1, 1976. – P. 10-13.

**қарашиб бермасангиз бўлмайди.** Бугун бир-икки тандир патир ётиб олсак, дейман (Чўлпон, Кеча ва кундуз, с. 45);

- **совет:** англ. Билл: *"If you have struck any kind of bargain with Griffook, and most particularly if that bargain involves treasure, you must be exceptionally careful* (Дж.К. Роулинг, Гарри Поттер и мертвые Хэллоуин, р. 516); узб.: Пакана Тўхташ: **Улар қўл кўтаргандан кейин қўл кўтарсак, кеч қоламиз, оғайнилар. Орқаларидан қувиб бориб, бирданига солдирмасак бўлмайди!** (Чўлпон, Кеча ва кундуз, с. 45); и т.п.

По результатам анализа было установлено, что, в отличие от английского языка, в узбекском языке условные конструкции, помимо вышеперечисленных речевых актов, выполняют еще следующие функции директивного акта: *допрос, обвинение и наставление.*

В сопоставляемых языках как схожие черты определены форма и способ выражения условными формами прагматического содержания директивного речевого акта (в частности, актов предупреждения, совета, инструкции, манипуляции, отказа), имплицитное их выражение, в основном, как синтаксической единицы.

Согласно результатам анализа, если выражение директивного речевого акта «пожалуйста» только при помощи придаточной части и эксплицитно свойственно английскому языку, то выражение в форме *главная+придаточная* части и имплицитно – узбекскому языку. При создании директивных речевых актов «запрос на разрешение, разрешение и приказ» имплицитное выражение является характерным для английского языка, эксплицитное (при запросе разрешения и приказе), эксплицитное и имплицитное (при разрешении) выражение является специфичным для узбекского языка. В то время как выражение директивного речевого акта «требование» посредством придаточного предложения присуще английскому языку, выражение при помощи *главная+придаточная* части свойственно узбекскому языку.

Выявлено, что в изучаемых языках условные формы реализуют в определенной среде общения экспрессивные акты типа *скорбь (причитание), предостережение, сожаление, извинение (прощение), злость, благодарность, похвала, ирония и мечтание.* Например:

- **скорбь (причитание):** англ.: Гарри (обвиняет себя): *if he had given himself up in the first place, Fred might never have died* (J.K. Rowling, Harry Potter and The Deathly Hallows, р. 661-662); узб.: Мингбоши: **Менга битта хотин бас эди... зурриётлик бўлса... Шунча давлатни кимга ишониб қолдираман? Учта безурриётгами?..** (Чўлпон, Кеча ва кундуз, с. 96-97);

- **предостережение:** англ.: Господин Крауч: *If you accuse my elf you accuse me, Diggory!* (J.K. Rowling, Harry Potter and The Goblet of Fire, р. 137); узб.: Мингбоши: **«Юк босди», деган бўлсам «қандай юк?» деб сўрагин-да, баччагар!** Учаланг кам юкмисан менга? (Чўлпон, Кеча ва кундуз, с. 96);

- **сожаление:** англ.: Эббот: *If I had anywhere else to go, I should be glad to leave it; but I can never get away from Gateshead till I am a woman* (Ch.Bronte,

*Jane Eyre*, 39); узб.: Зеби: **Тек ўтирган бўлсак кўнгли юмишармидикан?** (Чўлпон, *Кеча ва кундуз*, с. 19); и т.п.

В то время как условные предложения в английском языке, в отличие от узбекского языка, помимо вышеуказанных экспрессивных речевых актов, выполняют функцию экспрессивного речевого акта *комплимента*, такие экспрессивные акты, как *утешение*, *насмешка*, *сострадание*, *проклятие*, *жалоба*, *мольба*, *сопротивление*, *радость* и *благословение*, встречаются только в материалах узбекского языка.

По способу и форме выражения, в анализируемых примерах выражение как синтаксической единицы в имплицитной форме большинства экспрессивных речевых актов (скорбь, сожаление, извинение (прощение), благодарность, похвала, ирония, желание (*комплимент* свойственен только английскому языку), (утешение, насмешка, сострадание, проклятие, жалоба, сопротивление, мольба, радость, *благословение* присущи только узбекскому языку)) были изучены как схожие свойства сопоставляемых языков.

Однако является специфичным для примеров английского языка имплицитное выражение в определенном контексте общения экспрессивных речевых актов “предостережение”, “злость”, а для примеров узбекского языка – эксплицитное выражение данных экспрессивных актов. То есть реализации иллокутивной силы экспрессивного речевого акта “предостережение” способствует эксплицитное средство “баччағар”, а экспрессивного речевого акта “злость” средства типа “очофат, иймонсиз”.

В изучаемых языках было выявлено, что условные конструкции в определенной коммуникативной среде реализуют комиссивные акты типа *предложение*, *убеждение*, *обещание*, *запугивание*, *ассертивные акты* типа *предположение*, *выражение сильного доверия* и *декларативные акты* типа *самооправдание (самозащита)*.

**Комиссивы.** В английском и узбекском языках условное предложение может воспроизводить речевой акт *предложения*: англ.: Скримжер: “*I have some questions for the three of you, and I think **it will be best if we do it individually**. If you two*” – he pointed at Harry and Hermione – “*can wait upstairs, I will start with Ronald*” (J.K. Rowling, *Harry Potter and The Deathly Hallows*, p. 122); узб.: Пошишахон: **Қарс икки кўлдан чиқар экан! Иккаламиз бир бўлсак, Султонни тузлаймиз** (Чўлпон, *Кеча ва кундуз*, с. 54).

Кроме того, условие формулирует акт *убеждения*: англ.: Гарри: “*Don't you think **they might wonder what's happened if they wake up and find themselves in a place that looks like it's just been bombed?***” (J.K. Rowling, *Harry Potter and The Deathly Hallows*, p. 167); узб.: Мирякуб: **Бугун тонадиган бўлмаса, ўша вақтда ўзи ўз буйруғи билан ёнтирмасмиди?** (Чўлпон, *Кеча ва кундуз*, с. 100).

Условные конструкции также могут реализовывать комиссионный акт *обещания*: англ.: Дамблдор: ***if you will sit down calmly, I shall tell you about Hogwarts***. *Of course, if you would rather not come to the school, nobody will force you* (J.K. Rowling, *Harry Potter and The Deathly Hallows*, p. 270); узб.: Братья:

Бўпти, борасан. **Айтган ишларимизни ҳаммасини қилсанг, оборамиз** (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, с. 26).

Еще один вид комиссивного акта, реализуемого условными формами в изучаемых языках, – *запугивание*: англ.: *Госпожа Визлий: If I see you do that again I'll jinx your fingers together* (J.K. Rowling, *Harry Potter and The Deathly Hallows*, p. 121); узб.: *Председатель суда: Ҳарбий суд масхарамми бу кишига? Айтингиз, яхшилик билан очсинлар. Бўлмаса куч билан очтирамыз!* (Чўлпон, *Кеча ва кундуз*, с. 305).

**Ассертивы.** Условные формы в сопоставляемых языках воспроизводят акт *предположения*: англ.: *Мэри: You probably will if you do what you are told to do! You have to control your temper though. And you have to get some fresh air* (Frances Hodgson-Burnett, *The Secret Garden*, p. 46); узб.: *Курбанбиби: Яхши бўлибди. Бирор жойда тўй-мўй бордир. Отанг келмаса ҳам эҳтимол, болам, қишлоқ-пишлоққа чиқишадиганлар. Бўлмаса, мунча жадаллатиб чақир-тирмасиди* (Чўлпон, *Кеча ва кундуз*, с. 116).

Также было выявлено выражение ассертивного акта *внушения сильного доверия*: англ.: *Гермиона: And if the Ministry hasn't found any hidden codes in this book in thirty-one days, I doubt that I will* (J.K. Rowling, *Harry Potter and The Deathly Hallows*, p. 126); узб.: *Келинбиби: Сиз хотиржам бўлинг. Мен ўзим гизилаб чиқиб келаман. Бу кеча битта-яримта ашула эшитиб, суҳбатни кўришса, эртага, албатта, чақиртиришади* (Чўлпон, *Кеча ва кундуз*, с. 37-38).

**Декларативы.** Определено, что условное предложение в сопоставляемых языках порождает декларативный акт *самооправдания* (*защиты*): англ.: *Гарри: I wouldn't know what I'd done if I'd been possessed, would I?* (J.K. Rowling, *Harry Potter and The Deathly Hallows*, p. 286); узб.: *Мирякуб: Адаб берганим бўлмаса, шундай қилармидим, қалай?* (Чўлпон, *Кеча ва кундуз*, с. 106).

Следует отметить, что в отличие от английского языка в узбекском языке условные конструкции выполняют функцию речевых актов, обладающих иллокутивной силой, таких как *согласие*, *клятва*, *раскрытие намерения* (акты комиссивной речи), *отчаяние* (акт ассертивной речи) и *объявление* (акт декларативной речи).

В третьей главе исследования «**Потенциал создания импликатуры в английском и узбекском языках условными предложениями**», анализируется возможность формирования условными отношениями определенной импликатуры путем преднамеренного нарушения принципов общения в процессе определенной речевой деятельности в английском и узбекском языках.

Импликатура есть явно непроизносимое в речи, изменчивое, то есть непостоянное, реализуемое в контексте и указывающее, помимо словарного значения, на дополнительный его оттенок скрытое проявление выражения.

По утверждению иракских филологов Х.М. Аль-Хамади и Б.Дж. Мухаммеда, импликатура по соотношению к максимам П.Грайса может быть

проявлена двумя способами: соблюдая максимы и нарушая их<sup>9</sup>. Однако при создании имплицатуры путем преднамеренного нарушения принципов сотрудничества говорящий ставит целью достичь, чтобы слушатель смог определить истинное значение сформулированной речи, сделать вывод, интерференцию или дедукцию.

В английском и узбекском языках конструкции, выражающие условное отношение, в определенной ситуации общения могут быть использованы при создании конверсационной имплицатуры путем преднамеренного нарушения максимы количества принципа сотрудничества:

а) нарушение правила, согласно которому **сообщаемая информация должна находиться на требуемом уровне**: англ.: Теннисон: *You came here on the sixteenth of January, is that correct?* Мойра: ***If you say so*** (L.L. Plante, *Prime Suspect*, p. 54). **Имплицатура**: *Завершайте скорее допрос! Я не любитель отвечать на ваши вопросы.* **Цель**: обсуждение, воздержание от разговора. **Прагматическая функция**: требование; узб.: Икрам: *Ўзим врачман. Врач бўлганим учун хотинимнинг тугишини хохламайман. Асар қахрамони: Нега ахир? Бир-бирларингни севсангиз. Муносиб бўлсангиз...* (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, с. 62). **Имплицатура**: *в чем проблема? Что мешает?* **Цель**: знать мнение слушателя. **Прагматическая функция**: задать вопрос;

б) нарушение правила **избегай лишней информации**: англ.: Мануэль Гарсия: *Why must not a man marry?* Маггиор: *He cannot marry. He cannot marry. If he is to lose everything, he should not place himself in a position to lose that. He should not place himself in a position to lose. He should find things he cannot lose* (E. Hemingway, *Men without women*, p. 33). **Имплицатура**: *Брак – это потеря. Жена – это все, что у тебя есть. Если умрет жена, то ты потеряешь все.* **Цель**: эмоциональное воздействие. **Прагматическая функция**: наставление; узб.: Герой произведения: *Тузукмисиз, ўзи? Клава хола: Операциядан яхши чиқдим. Пул бермасам бўлмади. Асар қахрамони: Кимга? Клава хола: Врачга! Уч юз сўм бермасам бўлмасди. Операция қилмасди. Қилсаям, ярим йилдан кейин ўладиган қилиб кесарди* (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, с. 94). **Имплицатура**: *Я благодарен за то, что дал деньги. Операция прошла успешно.* **Цель**: жалоба (на врачей). **Прагматическая функция**: благодарность.

Также следует отметить, что нарушение принципа количества для выражения имплицатуры, то есть истинного значения, коммуникантами, применяющими в процессе общения условные формы в английском языке в целях эмоционального воздействия на собеседника и обсуждения своей выгоды и интересов и в узбекском языке в целях сохранения своего положения, уважения, достоинства и статуса составляет своеобразие, а нарушение в целях доставления радости слушателю – схожие черты.

<sup>9</sup> Hamid M. Al-Hamadi, B. J. Muhammed. Pragmatics: Grice's conversational maxims violations in the responses of some western politicians // *Journal of the College of Arts*, No. (50), 2009. – P. 1-23.

Установлено, что в английском и узбекском языках посредством использования условных конструкций в определенных условиях общения говорящий путем преднамеренного нарушения принципов качества и отношения к теме создает разговорную импликатуру:

**Принцип качества:** а) нарушение правила **не говори о событии, о котором не владеешь полной информацией:** англ.: Гекльберри Финн: *Oh, Tom, they can see in the dark like cats.* Том: *Maybe if we don't move, they won't notice us* (M. Twain, *The Adventures of Tom Sawyer*, p. 18). **Импликатура:** мы не должны двигаться. **Цель:** знать мнение слушателя. **Прагматическая функция:** совет; узб.: Покупатель: *Жудаям осмондан келаверманг-да сиз ҳам. Ҳеч бўлмаса олти юз денг. Сотувчи (чопонли киши): Ўзингиз ҳам жуда зикна одам экансиз-да. Қаранг бунинг қорнида боласи бор. Худо хоҳласа, айни киши чилласида болаларнинг озги оқариб қолади* (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, с. 140). **Импликатура:** Вы купите козу. И конечно же, вы найдете благословение! **Цель:** отвлечь слушателя. **Прагматическая функция:** убеждение;

б) нарушение правила **не пытайся передавать ложную информацию:** англ.: Чарльз: *Sorry, sorry. There is no excuse, I know. I'll kill myself afterwards, if you like.* Анзус: *It doesn't matter. If you hadn't come Tom would have taken your place* (R. Curtis, *Four Weddings and a Funeral*, p. 4). **Импликатура:** Извините, что опоздал. **Цель:** избежать неприятного состояния. **Прагматическая функция:** извинение; узб.: Покупатель: *Чан пул чўча?* Сотувчи: *Бу жўжамас, хўроз! Бир тенга одамни йиқитади!* (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, с. 132). **Импликатура:** Это большой и сильный петух. **Цель:** выражение эмоционального возбуждения (эмоциональное воздействие). **Прагматическая функция:** злость.

**Принцип отношения к теме:** англ.: Хиггинс (в приказном тоне): *Sit down.* Элиза: *Oh, if you're going to make a compliment of it* (G.B. Shaw, *Pynalioп*, p. 21). **Импликатура:** Вы не благородный. Вы не любезный. **Цель:** критика и обсуждение собственной выгоды, интересов. **Прагматическая функция:** критика; узб.: Мать мальчика: *Какой дом у Махмуда Букура?* Толстая женщина: *Букур бўлса, Худо қилган! Тавба денг* (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, с. 56). **Импликатура:** Нехорошо называть кого-то горбатым или унижать. **Цель:** сохранить свое достоинство, положение, статус. **Прагматическая функция:** наставление.

Кроме того, нарушение участниками речи для создания определенной импликатуры посредством использования условных форм принципа качества общения с целью эмоционального воздействия (в английском языке) и для удовлетворения слушателя, жалобы, эмоционального воздействия (в узбекском языке) было рассмотрено как схожая особенность.

Участники общения в английском и узбекском языках посредством использования условных форм нарушают правила принципа отношения к теме еще и в следующих целях: *показа вежливости к собеседнику* (в английском языке), *воздержания от обсуждений (бесед)* и

предотвращения нежелательных ситуаций (в узбекском языке). Это специфическая особенность систем сопоставляемых языков.

Участники общения в английском и узбекском языках могут образовывать при помощи условных форм разговорную импликацию, нарушая кооперативный принцип образа действия:

а) нарушение правила избегания употребления незнакомых, неизвестных, непонятных словосочетаний: англ.: *Ступфорз: Daisy, for though that's not the name your Godfathers and Godmothers gave you, it is the name I like best to call by – and I wish, you could give it to me. Дэвид: Why, so I can, if I choose. Ступфорз: Daisy, if anything should ever separate us, you must think of me at my best, old boy. Come! Let's make that bargain. Think of me at my best, if circumstances should ever part us!* (Ch. Dickens, *David Copperfield*, p. 424). **Импликация:** Пожалуйста, не забывайте меня! **Цель:** установить гармоничные отношения со слушателем. **Прагматическая функция:** просьба; узб.: *Мать героя произведения: Зеби она чалувди. Сумалакка чиққанимизда бир чалиб берай девди. Асар қахрамонининг отаси: Зеби чалса майли* (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, с. 182). **Импликация:** Зеби можно. Я не против, если Зеби играла на дутаре. **Цель:** сохранить уважение, роль, ценность другого человека (тети Зеби). **Прагматическая функция:** разрешение;

б) нарушение правила избегай двусмысленности, многозначности: англ.: *Продавец лекарств: I am a chemist. If I was a store and family hotel combined, I might be able to help you. But I'm only a chemist* (J.K. Jerome. *Three men in a boat*, p. 5). **Импликация:** Я не тот человек, к которому вы должны обратиться. Вы неправильно ориентированы. **Цель:** говорить цинично и иронично. **Прагматическая функция:** отрицание; узб.: *Гули: Саксон сўмга бўладими? Ҳури сатанг: Саксон сўмга марожний об энг. Марожний осайиз, эрийиз билан маза қилиб ейсиз* (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, с. 236). **Импликация:** Нет рубашки за восемьдесят сумов. Не продам за восемьдесят сумов. **Цель:** сохранение собственного уважения, почта, достоинства и статуса. **Прагматическая функция:** несогласие;

в) нарушение правила краткости изложения: англ.: *Мэри: Darling, Would you like me to get you some cheese? I haven't made any supper because it's Thursday. Патрик: No. Мери: If you're too tired to eat out, it's still not too late. There's plenty of meat and other things in the freezer, and you can have it here and not even move out of the chair* (R. Dahl, *Taste and Other Tales*, p. 70). **Импликация:** Мы можем есть дома. Для этого есть все условия. **Цель:** удовлетворение, ублажение слушателя. **Прагматическая функция:** предложение; узб.: *Мать Ульмасджона: Ҳунар бўлмай ўлсин! Болам бечоранинг юзини кун ёругида кўролмаيمان! Ўлмасжоннинг отаси: Мунча жоврайсан, ҳай. Шукур қилсанг-чи! Қиморбоз бўлиб, бор-йўгингни “гардам”га берса, нима қилардинг? Аҳмадалининг катта ўглидай бутун рўзгорини ичкиликка совурса, нима қилардинг? Ишга кирганига тўрт ой энди бўлди. Халигача оз топган бўлса, бундан нари кўп топар* (Ҷултон, *Кеча ва кундуз*, с. 90-91). **Импликация:** Будьте благодарным! Ваш сын не

азартный игрок. Не пьет. Хоть и мало зарабатывает. **Цель:** избежание жалобы. **Прагматическая функция:** наставление;

г) нарушение правила **логической последовательности, упорядоченности речи:** англ.: Хиггинс: Listen, Eliza. I think you said you came in a taxi. Элиза: Well, **what if I did?** I've as good a right to take a taxi as anyone else (G.B. Shaw, *Pymalion*, p. 27). **Импликатура:** Я тоже достойна ездить на такси, как и другие дамы. Я не хуже их. **Цель:** сохранение собственного уважения, достоинства, положения, авторитета и статуса. **Прагматическая функция:** предостережение; узб.: Герой произведения: Бормисан! **Касал тузаламан деса, табиб ўз оёғи билан келади-да.** Вали: Нима бўлди? (Ў.Ҳошимов, *Дунёнинг ишлари*, с. 168-169). **Импликатура:** Моя машина сломалась. **Пожалуйста, посмотри.** **Цель:** выражении эмоций (радости) (эмоциональное воздействие). **Прагматическая функция:** просьба.

Также было установлено, что условные предложения в английском и узбекском языках в определенном процессе общения при формировании той или иной имплицатуры нарушают принцип образа действия в целях эмоционального воздействия на слушателя, прекращения обсуждения, его избежания, обсуждения своей выгоды, интересов, минимизации конфликта. При этом если формирование имплицатуры путем нарушения данного принципа с целью установления тесных отношений со слушателем, иронии (в английском языке), обсуждения своей выгоды, интересов, избежания жалоб (в узбекском языке) является отличительным признаком, то сохранение своего (чужого) положения, уважения, авторитета и статуса, удовлетворение слушателя и эмоциональное воздействие – универсальны для обоих языков.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. В данном исследовании понятие «условие» было изучено и классифицировано не только как лексическая единица, но и как синтаксическая единица или грамматическая конструкция с точки зрения таких подходов, как *семантический, синтаксический, стилистический, функциональный, речевой акт, прагматический, когнитивный, сопоставительный анализ.*

2. Классификация условных отношений с разных точек зрения основывается на специфических критериях: а) степень вероятности проявления действия в главной и придаточной частях предложения (*семантическая классификация*); б) морфологическая, синтаксическая, лексическая и фонологическая формы (*структурная классификация*); в) функция формирования условными предложениями определенного речевого акта в имплицитной форме (*функционально-коммуникативная классификация*); г) положительная, нейтральная и отрицательная, а также стилистическая окрашенность выраженной в условных предложениях мысли (*стилистическая классификация*); д) проблема успешной реализации

коммуникативного акта и правильного понимания слушателем коммуникативной цели говорящего (*прагматическая классификация*).

3. Прагматическая природа условных предложений зависит от лингвистических (лингвистические формы и контекст) и экстралингвистических (цель говорящего, контекст (ситуационная, социальная), ожидаемые результаты) факторов, которые реализуются в речевой деятельности, в процессе общения. Прагматическая цель говорящего в определенной коммуникативной среде определяется не выражаемым конструкцией содержанием условия, а преимущественно содержанием, которое имелось ввиду.

4. Прагматический аспект условных конструкций в английском и узбекском языках характеризуется тем, что данные конструкции обладают перформативной иллокутивной силой и потенциалом создания той или иной имплицатуры в результате целенаправленного нарушения принципов общения в определенном коммуникативном контексте.

5. Порождение условными формами в процессе общения директивных речевых актов типа *предупреждение, просьба, совет, инструкция, вопрос, запрос на разрешение, разрешение, манипуляция, приказ, требование, отказ* является изоморфным свойством сопоставляемых языков. Однако реализация условными конструкциями директивных актов типа *допрос, обвинение и наставление* присуща лишь системе узбекского языка и определяет ее алломорфные особенности. По форме и способу выражения, в сопоставляемых языках схоже формирование условными конструкциями на синтаксическом уровне в имплицитной форме директивных актов типа *предупреждение, совет, инструкция, вопрос, манипуляция, требование, отказ* и в эксплицитной форме директивного акта *вопрос*. Установлено, что реализация условными предложениями функции образования директивных актов типа *просьба* (эксплицитно посредством придаточной части (английский язык) и имплицитно при помощи главной+придаточной части (узбекский язык)), *требование* (посредством придаточной части (английский язык) и главной+придаточной части (узбекский язык)), *запрос разрешения, разрешение, приказ* (эксплицитно (узбекский язык) и имплицитно (английский язык)) является отличительной чертой систем сопоставляемых языков.

6. В английском и узбекском языках реализация экспрессивных речевых актов типа *скорбь, предостережение, сожаление, извинение, злость, благодарность, похвала, ирония, мечта* носителями языка посредством использования условных предложений в речевом процессе определена как изоморфный признак. Кроме того, алломорфным свойством считается выполнение условными конструкциями функции формирования экспрессивных актов типа *комплимент* (английский язык) и *утешение, издевка, милосердие, проклятие, жалоба, попрошайничество, сопротивление, радость, молитва* (узбекский язык). Если выполнение условными формами функции реализации в имплицитной форме на синтаксическом уровне экспрессивных актов типа *скорбь, сожаление, извинение, благодарность, похвала, ирония, мечта* является схожим, то

выполнение функции формирования экспрессивных актов типа *предостережение* и *злость* на синтаксическом уровне имплицитно (английский язык) и эксплицитно (узбекский язык) есть отличительная черта систем сопоставляемых языков. Тот факт, что условные конструкции в узбекском языке в отличие от английского языка выполняют преимущественно экспрессивные акты определяет специфику данного языка.

7. Универсальным свойством английского и узбекского языков выступает выполнение условными конструкциями функции формирования в имплицитной форме на синтаксическом уровне обладающих иллокутивной силой комиссивных актов (*предложение, убеждение, обещание, угроза*). Однако в узбекском языке, в отличие от английского языка, комиссивные акты типа *согласие, клятва* выражаются имплицитно на синтаксическом уровне, а комиссивный акт *раскрытия намерения* – эксплицитно.

8. В английском и узбекском языках как схожая черта определяется выполнение условными предложениями функции создания в эксплицитной форме на синтаксическом уровне ассертивных речевых актов (*утверждение, сильная уверенность*). Однако было обнаружено, что имплицитное выражение условными на синтаксическом уровне формами ассертивного акта *отчаяния* является характерно системе узбекского языка.

9. Свойство условных конструкций имплицитно на синтаксическом уровне реализовывать декларативный речевой акт *самооправдания* является схожей особенностью изучаемых языков. В отличие от английского языка, условные конструкции узбекского языка могут выполнять функцию создания декларативного акта *объявления*. Говорящие в процессе общения, пытаясь посредством условных форм формировать декларативный акт, объявляют слушателю определенную информацию. В таком случае содержание, выраженное декларативным актом, соответствует реальной действительности.

10. Языковые единицы, выражающие условные отношения в английском и узбекском языках, обладают способностью создавать импликацию в результате преднамеренного нарушения коммуникативных принципов. Коммуниканты, пользуясь условными предложениями, нарушают принципы коммуникации в определенных целях, что приводит к появлению конверсационной импликации и реализации определенной прагматической функции.

11. В разносистемных языках нарушение участниками общения принципов коммуникации в различных целях посредством кондиционального мышления или рассуждения есть алломорфная черта. Однако нарушение участниками общения в целях формирования условными конструкциями конверсационной импликации принципа количества для *удовлетворения собеседника*, принципов качества и отношения к теме для *эмоционального воздействия*, принципа образа действия для *сохранения собственного (и чужого) достоинства, авторитета, статуса, положения, удовлетворения собеседника, выражения чувств* является изоморфным свойством сопоставляемых языков.

**SCIENTIFIC COUNCIL ON AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01  
AT UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES**

---

**UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES**

**MINNIKULOV ISLOM UROL UGLI**

**PRAGMATIC ASPECT OF LANGUAGE UNITS EXPRESSING  
CONDITIONAL RELATIONSHIPS IN ENGLISH AND UZBEK  
(in the example of conditional sentences)**

**10.00.06 – Comparative literature, contrastive  
linguistics and translation studies**

**ABSTRACT OF THE DISSERTATION  
of doctor of philosophy (PhD) on philological sciences**

**TASHKENT – 2020**

The theme of the dissertation of Doctor of Philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2019.2.PhD/Fil869

The doctoral dissertation has been carried out at the Uzbekistan State University of World Languages.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (abstract)) on the Scientific Council website (www.uzswlu.uz) and on the website "ZiyoNet" information and educational portal (www.ziynet.uz).

**Scientific supervisor:** **Saparova Kunduz Otaboyevna**  
Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

**Official opponents:** **Tukhtasinov Ilkhom Madaminovich**  
Doctor of Pedagogical Sciences, Associate Professor

**Muhamedova Saodat Khudoyberdiyevna**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Leading organization:** **University of World Economy and Diplomacy**

The defense will take place on «2<sup>nd</sup>» of December 2020 at 10<sup>00</sup> at the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 at Uzbekistan State University of World Languages (Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21A Tel: (99871) 230-12-91, fax: (99871) 230-12-92, e-mail: uzswlu\_info@mail.ru).

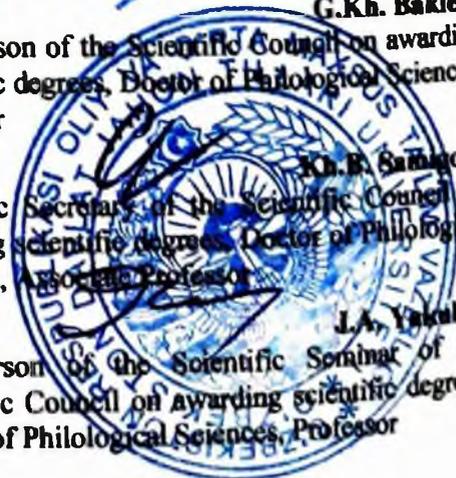
The dissertation can be reviewed at the Information Resource Center at Uzbekistan State University of World Languages (Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21A Tel:(99871) 230-12-91, fax: (99871) 230-12-92.

The abstract of the dissertation was distributed on «20<sup>th</sup>» of November 2020 y.  
(Registry record No. 14 dated «20<sup>th</sup>» of November 2020.)

  
**G.Kh. Bakieva**  
Chairperson of the Scientific Council on awarding Scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

**Kh.B. Samigova**  
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

**J.A. Yakubov**  
Chairperson of the Scientific Seminar of the Scientific Council on Awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor



## INTRODUCTION (abstract of the PhD dissertation)

**The aim of the study** is to substantiate similarities and differences of the pragmatic aspect of language units expressing conditional relationships in English and Uzbek from the viewpoint of the potential to generate performative speech acts and an implicature.

**The object of the study** is language units expressing conditional relationships in English and Uzbek.

**Scientific novelty of the research** is determined by:

the possibility of conditional constructions in English and Uzbek as a speech act to possess a three layered structure constituting locution, illocution and perlocution and to realize a performative speech act with the help of linguistic and extralinguistic factors in a specific communicative context has been proved;

directive, expressive, commissive, assertive and declarative speech acts generated by conditional constructions in English and Uzbek have been classified and their isomorphic feature as an expression as a syntactic unit and allomorphic peculiarities as implicitness and explicitness, in the forms of simple, compound and complex sentences in terms of their realization have been scientifically verified;

the potential of the language units expressing conditional relationships in compared languages to create an implicature as a result of purposeful violation of communication principles such as maxims of quantity, quality, relevance and manner has been proved;

the implicatures generated as a result of intentional violation of communication principles through using conditional forms in compared languages have been identified and differences in the pragmatic intentions of communicators in producing implicatures as well as similarities in the speech act function of the generated implicatures have been justified based on examples of literary texts.

**Implementation of the research results.** Based on the scientific findings and practical suggestions made in uncovering the pragmatic aspect of language units expressing conditional relationships in English and Uzbek:

conclusions and scientific novelties of the research on the possibility of conditional constructions in English and Uzbek to possess illocutionary force, to realize a certain performative speech act in a particular communicative context, their similarities and differences, the possibility of conditional sentences in compared languages to generate an implicature as a result of deliberate violation of the communication principles and the isomorphic and allomorphic features on the communicants' purpose of violation of communication principles through the use of conditional sentences in the studied languages, the generated implicature and their pragmatic functions were used in the fundamental research project № OT-F8-062 "Derivative laws of language development" (Reference № 89-03-4446 of the Ministry of the Higher and Secondary Specialized Education of the Republic of Uzbekistan, November 15, 2019). As a result, the content of the textbook and electronic resources of the project has been enriched;

practical suggestions, conclusions and materials on the potential of conditional sentences in English and Uzbek to produce a performative speech act, particularly, directive, expressive, assertive, commissive and declarative speech acts and their isomorphic feature as an expression as a syntactic unit and allomorphic peculiarities as implicitness and explicitness, in the forms of simple, compound and complex sentences in terms of their realization were used in the development of the textbook in the framework of practical project № ITD-1, A-1-209 on the topic of “Creation of English textbooks and coursebooks in theoretical disciplines of Master’s speciality (English) in the light of intercultural and communicative approach and compilation of the Uzbek-English-Russian dictionary of linguistic terms” at the Uzbekistan State University of World Languages (Reference № 89-03-4446 of the Ministry of the Higher and Secondary Specialized Education of the Republic of Uzbekistan, November 15, 2019). As a result, the content of the textbook within this practical project has been enriched;

conclusions and suggestions on the implicatures generated as a result of intentional violation of communication principles through using conditional forms in compared languages and differences in the pragmatic intentions of communicators in producing implicatures as well as similarities in the speech act function of the generated implicatures were used in the development of coursebook for masters students on pragmalinguistics and conclusions on the possibility of conditional constructions in English and Uzbek to function performative speech acts such as directives, expressives, assertives, commissives and declaratives in a certain communicative condition were used in the development of the content of manuals for bachelors (A Reference from the Eurasian National University of Astana, the Republic of Kazakhstan, February 5, 2020). As a result, the content of the manual and coursebook has been enriched;

comments and suggestions on similarities and differences on the purpose of violating cooperative maxims by communicants through using conditional forms in compared languages, the generated implicature and the pragmatic function of the produced implicature were used in the production of scripts for special broadcasts such as “Bedorlik”, “Ta’lim va taraqqiyot” of the “Uzbekistan” Television and Radio Channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan (Reference № 04-25-1914 of the “Uzbekistan” Television and Radio Channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan, September 25, 2019). As a result, the content of these broadcasts has been enriched by the suggestions related to the pragmatic aspect of conditional sentences.

**Structure and volume of dissertation.** The dissertation consists of introduction, three chapters, conclusion, list of references and appendixes. The main volume of the dissertation is 156 pages.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; I part)**

1. Минниқулов И.У. Жаҳон тилшунослигида шарт муносабатларининг ўрганилиш тарихи // «Илм сарчашмалари» илмий методик журнали. – Урганч, 2018. – № 11. – Б. 82-85. (10.00.00; № 3).

2. Минниқулов И.У. Тилшуносликда шарт муносабатлари ифодаланишини ўрганишга семантик ёндашув // «Ўзбекистонда хорижий тиллар» электрон илмий-методик журнали. – Тошкент, 2018. – № 4. – Б. 69-74. (10.00.00; № 17).

3. Минниқулов И.У. Жаҳон тилшунослигида шарт муносабатлари ифодаланишининг семантик таснифланиш муаммолари // «Тил ва адабиёт таълими» илмий методик журнали. – Тошкент, 2019. – № 10-11. – Б. 57-59. (10.00.00; № 9).

4. Минниқулов И.У. Тилшуносликда шарт муносабатлари ифодаланишини ўрганишга прагматик ёндашув // «Хорижий филология. Тил. Адабиёт. Таълим» илмий методик журнали. – Самарқанд, 2019. – № 3. – Б. 85-89. (10.00.00; № 10).

5. Минниқулов И.У. Инглиз ва ўзбек тилларида шарт конструкциялар ассертив нутқ акти сифатида // «Илм сарчашмалари» илмий методик журнали. – Урганч, 2019. – № 9. – Б. 129-132. (10.00.00; № 3).

6. Минниқулов И.У. Инглиз ва ўзбек тилларида шарт конструкциялар комиссив нутқ актлари сифатида // «Ўзбекистонда хорижий тиллар» илмий-методик электрон журнали. – Тошкент, 2019. – № 5. – Б. 132-141. (10.00.00; № 17).

7. Minnikulov I.U. Problems of the Expression of Conditional Relationships in the Uzbek Language // «The Problems of Philology». – Tashkent, 2019. – Vol. 31, No. 4. – P. 105-114. (10.00.00; № 18).

8. Minnikulov I.U. Generation of a Conversational Implicature by Conditional Constructions in English and Uzbek (by violating the maxim of quantity) // American Journal of Research (AJR). – The USA: Michigan, 2019. – № 9-10. – P. 18-31. (SJIF – 6.041 (23)).

9. Minnikulov I.U. Language Units Expressing Conditional Relationships in English // Сборник материалов IV Международной научно-практической очно-заочной конференции «Филологические и социокультурные вопросы науки и образования». – Россия: Краснодар, 2019. – P. 531-539.

10. Minnikulov I.U. Conditional Constructions as a Speech Act of Threat in English and Uzbek // Materialy XV Miedzynarodowej naukowo-praktyeznej konfereneji “Europejska nauka xxi powieka-2019”, Przemysl: Nauka i studia, 2019. – P. 49-53.

11. Минниқулов И.У. Инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабат ифодаловчи конструкциялар “ваъда бериш” нутқ акти сифатида // “XXI асрда илм-фан тараққиётининг ривожланиш истиқболлари ва уларда

инновацияларнинг тутган ўрни” мавзусидаги Республика 8-илмий онлайн конференцияси. – Тошкент, 2019. – Б. 171-172.

12. Минниқулов И.У. Шарт муносабатларининг нутқ акти нуктаи назардан таснифи // “Узлуксиз таълим тизимида чет тилларни ўқитиш самарадорлигини оширишда инновацион таълим технологияларининг ўрни” мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани.– Тошкент, 2019. – Б. 206-207.

## **II бўлим (II часть; II part)**

13. Минниқулов И.У. Жаҳон тилшунослигида шарт муносабатлари ўрганилишига семантик-прагматик ёндашув // “Инглиз тилини ўрганишда инновациялар ва ўқитиш амалиёти” мавзусидаги Халқаро илмий-амалий конференция. – Жиззах, 2019. – Б. 180-182.

14. Minnikulov I.U. Structural-Semantic Peculiarities of the Expression of Conditional Relationships in English // LangLit: An International Peer-Reviewed Open Access Journal. – India, 2019. – № 4. – P. 146-160. (Impact Factor – 5.61).

15. Минниқулов И.У. Инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабат ифодаловчи конструкциялар “тахмин” нутқ акти сифатида // “Буюк ипак йўлида умуминсоний ва миллий қадриятлар: тил, таълим ва маданият” мавзусида Халқаро илмий-амалий анжуман. – Самарқанд, 2019. – Б. 67-69.

16. Минниқулов И.У. Инглиз ва ўзбек тилларида шарт муносабат ифодаловчи конструкциялар “огоҳлантириш” нутқ акти сифатида // “Филологиянинг долзарб муаммолари” мавзусида Халқаро илмий-амалий анжуман. – Фарғона, 2019. – Б. 279-281.

17. Minnikulov I.U. Conditional Constructions as a Speech Act of Request in English and Uzbek // Materials of the XV International scientific and practical Conference “Trends of modern science – 2019”. – England: Sheffield, 2019. – P. 53-56.

18. Минниқулов И.У. Инглиз тилида шарт муносабат ифодаловчи конструкциялар “савол сўраш” директив нутқ акти сифатида // “Чет тилини билишни баҳолашда тил бирликларининг роли” мавзусидаги Республика илмий-амалий конференцияси. – Тошкент, 2019. – Б. 62-64.

19. Минниқулов И.У. Ўзбек тилида шарт конструкциялар “савол сўраш” директив нутқ акти сифатида // “XXI асрда илм-фан тараққиётининг ривожланиш истикболлари ва уларда инновацияларнинг тутган ўрни” мавзусидаги Республика 9-илмий онлайн конференцияси. – Тошкент, 2019. – Б. 55-58.

20. Минниқулов И.У. Инглиз тилида шарт муносабат ифодаловчи боғловчиларнинг семантик хусусиятлари // “Узлуксиз таълим тизимида чет тилларни ўқитиш самарадорлигини оширишда инновацион таълим технологияларининг ўрни” мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани.– Тошкент, 2019. – Б. 205-206.

21. Минниқулов И.У. Инглиз ва ўзбек тилларида “танбех бериш” маъносидаги шарт конструкциялар // “Filoloji ve Kultur Arastirmalari”

мавзусидаги Халқаро илмий-услубий конференция. – Туркия: Карабук, 2020. – Б. 220-222.

22. Минниқулов И.У. Жаҳон тилшунослигида шарт муносабатларини ўрганишга қиёсий ёндашув // “Тилшуносликдаги замонавий йўналишлар: муаммо ва ечимлар” мавзусидаги Халқаро онлайн илмий-амалий конференция. – Андижон, 2020. – Б. 44-46.

23. Минниқулов И.У. Инглиз ва ўзбек тилларида шарт конструкциялар “рухсат сўраш” директив акти сифатида // “Филологиянинг долзарб масалалари” мавзусидаги Республика илмий-услубий анжумани. – Қўқон, 2020. – Б. 86-88.

Автореферат «Тошкент тиббиёт академияси ахборотномаси» журнали  
таҳририятида таҳрирдан ўтказилди



MUHARRIRIYAT VA NASHRIYOT BO'LIMI

---

Разрешено к печати: 17 ноября 2020 года  
Объем – 2,8 уч. изд. л. Тираж – 100. Формат 60x84. 1/16. Гарнитура «Times New Roman»  
Заказ № 0764 -2020. Отпечатано РИО ТМА  
100109. Ул. Фароби 2, тел: (998 71)214-90-64, e-mail: rio-tma@mail.ru